

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 2 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1992	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 190

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ.0544/4/ΑΣ 494/Μ.3819-4112

Έγκριση Πρωτοκόλλου της 4ης και Πρακτικού της 5ης Συνόδου της Μικτής Ελληνο-Ουγγρικής Επιτροπής Επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας που υπογράφτηκαν στην Αθήνα στις 21 Φεβρουαρίου 1989 και στη Βουδαπέστη στις 2 Μαρτίου 1992 αντίστοιχα.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΥΦ. ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ, ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΟΥ

Έχοντας υπόψη: 1) τις διατάξεις του άρθρου 2 της Συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Ουγγαρίας που υπογράφτηκε στη Βουδαπέστη στις 8 Οκτωβρίου 1979 και κυρώθηκε με το Νόμο 1148/1981 (ΦΕΚ Τεύχος Α' 116/5.5.1981) με την οποία συνιστάται Μικτή Επιτροπή για τον προγραμματισμό και την παρακολούθηση της εφαρμογής της Συμφωνίας 2) την υπ' αριθ. Π.31-15853/ΑΣ 8177 Υπουργική Απόφαση της 4 Σεπτεμβρίου 1991 η οποία δημοσιεύτηκε στο υπ' αριθ. 728 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως Τεύχος Δεύτερο της 9 Σεπτεμβρίου 1991 περί καθορισμού αρμοδιοτήτων της Υφυπουργού Εξωτερικών Βιργινίας Τσουδερού, 3) το περιεχόμενο των υπό έγκριση Πρωτοκόλλου και Πρακτικού, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχουν και στο σύνολό τους, το Πρωτόκολλο της 4ης Συνόδου της Μικτής Ελληνο - Ουγγρικής Επιτροπής επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας που υπογράφτηκε στην Αθήνα στις 21 Φεβρουαρίου 1989 και το Πρακτικό της 5ης Συνόδου της Μικτής Επιτροπής που υπογράφηκε στη Βουδαπέστη στις 2 Μαρτίου 1992 αντίστοιχα, τα πρωτότυπα των οποίων στην Αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην Ελληνική έχουν ως εξής:

Αθήνα, 20 Νοεμβρίου 1992

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΥΦΥΠ. ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Β. ΤΣΟΥΔΕΡΟΥ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΣΤ. ΜΑΝΟΣ

ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ, ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΟΥ
Ι. ΠΑΛΑΙΟΚΡΑΣΣΑΣ

PROTOCOL

ON THE 4TH SESSION OF THE GREEK - HUNGARIAN MIXED COMMITTEE FOR SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL COOPERATION

The Mixed Committe established on the basis of Article 2 of the Agreement on Scientific and Technological Cooperation between the Republic signed on 8 October 1979, held its 4th session in Athens between 20 and 22 February 1989 in the interest of attaining the aims set forth in the above - mentioned Agreement.

The delegation of the Hellenic Republic was headed by Prof. G. Papatheodorou, General Secratary of Research and Technology of the Ministry of Industry, Energy and Technology. The head of the delegation of the Hungarian People's Republic was Mr. Lajos Nagy, Ambssador, Head of the Dept of Colture and Science of the Ministry of Foreign Affairs. The list of members of the two delegations is contained in Annex I hereto.

The agenda of the session included the following items:

I. Review of the implementation of the decisions of the 3rd session.

II. Adoption of the Working Programme for Scientific and Technological Cooperation (1989-1991).

III. Date of the 5th session of the Mixed Committee.

I. REVIEW OF THE IMPLEMENTATION OF THE DECISIONS OF THE 3RD SESSION

The Mixed Committee noted with satisfaction that the scientific and technological relations between the two countries had widened during the period since its 3rd session. As a result, during 1987-1988 joint research projects were completed on the torics «Application of lasers for the testing of meterials. Multiphoton processes phase I and "Laser physecs" aw well as "Research of deep levels in GaAs and Si semi - conductors, phase I", and new projects were launched in the fields of nuclear physics and spectroscopic study semi - conductors. A successful scheme of cooperation waw implemented in the area of geological - geophysical research.

The Mixed Committee, based on praviously gained experiaence, continued to encourage the conclusion of direct agreements between institutions.

The Mixed Commitee called for steadier and more balanced visits by scientists.

II. ADOPTION OF THE WORKING PROGRAMME FOR SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL COOPERATION (1989-1991)

1. The Mixed Committee discussed and approved the Working Programme for 1989-1991, which covers the following main areas:

- agriculture and food industry;
- biology and biotechnology;
- applied physics and meterial research;
- earth sciences (geology - geophysics);
- computer science;
- manufacturing industry.

Annex II contains the joint research projects approved by the Mixed Committee. In addition, the Committee encourages the establishment of new scientific and technological contacts in the areas and topics listed in the same Annex.

In order to meet requirements arising during the validity of the Protocol the Mixed Committee agreed to make it possible for the parties concerned to enter into contact in areas and topics not included in

rious attention to constantly updating and widening the topics of cooperation.

2. Forms and framework of cooperation

2.1. The Mixed Committee supports the following forms of cooperation:

(a) exchange of experts and technological information;

(b) bilateral scientific meetings, symposia and conferences;

(c) joint research projects.

Form (a) includes mutual short - term visits not exceeding 14 days per person for the purpose of establishing new contacts as well as preparing, implementing and reviewing broader cooperation.

In the case of form (b) the participation of scientists and experts at scientific meetings, symposia and conferences may not exceed 7 days per person.

Form (c) ensures the realization of joint research projects through short - term and/or long-term visits of experts in accordance with the requiremets of research.

The duration of short-term visits may not exceed 14 days and that of lohg-term visits 3 months per person.

2.2. Joint research projects will be worked out in cooperation by scientific institutions of the two countries and will be submitted - through the General Secretariat of Rosearch and Technology of the Ministry of Industry, Energy and Technology on behalf of Greek institutions and through the International Cultural Instritute on behalf of Hungarian institutions - to the Mixed Committee for approval.

A joint research project shall include:

– a detailed description of the proposed topic (goal, motivation, expercted results);

– the names of the cooperating Greek and Hungarian institutions;

– the particulars of persons participating in the research project (name, assignment, place of work, scientific degree and other personal data);

– the proposed date of the beginning and duration of the project;

– a financial plan (conformation of the availability of financial support, instrumets, manpower and materials necessary for the realization of the project);

– a detailed plan of realization (including the planned forms of results: instruments, licences, processes, patents, etc);

– a schedule of annual visits necessary for the realization of the project.

The costs of joint research projects will be covered by the cooperating institutions, each of them finacning the costs of research carried out in their respective country.

Publication of the results of joint work and eventual registration of intellaectual property rights (patents, utility models, industrial desigh etc) will be subject, in each particular case, to agreement between the participating intsitutions in accordance with the laws and regulations in force in the two countries.

2.3. The Parties will regularly inform each other about their scientific and technical events and will mutually facilitate the participation of scientists, researchers and technical experts of the other country in such events.

3. Exchange of persons

3.1. On the basis of the working Programme, the two delegations agreed to make available 1000 man-days during its validity for all forms of cooperation. The two parties agreed upon granting each other up to 50 man-days for research topics which have not been included in the Working Programme.

3.2. The sending Party will communicate to the reciving Party, through diplomatic channel, the personal data of nominated experts (name, place and date of birth), their place of work, assignment, knowledge of foreign languages, the research institutes to be visited, the purpose of visit, the proposed date of arrival and the duration of stay, at least two months and not later than three months before the planned date of arrival.

The receiving Party will notify the sending Party of its decision at least one month and not later than two monthw prior to the beginning of the planned visit.

The sending Party will notify the receiving Party of the final date of arrival at least three weeks in advance.

4. Financial provistions

4.1. The costs of transportation to and from the capitals will be covered by the sending Party.

The costs of internal travel necessary for the realization of the approved types of cooperation will be covered by the receiving Party.

4.2. The expenses of stay of scienteists travelling within the framework of the Working Programme will be covered by the receiving Party as follows:

(a) in the case of short - term visits:

in Greece:

2200 drachmas per day and free acommodation including breakfast.

in Hungary:

450 forints per day and free accommodation including breakfast.

(b) in the case of long-term visits:

in Greece:

60000 drachmas per month and free accommodation

in Hungary:

6500 forints per month and free accommodation.

4.3. The receiving Party will provide free medical treatment in case of sudden illness or of accident.

III. DATE OF THE 5TH SESSION OF THE MIXED COMMITTEE

The two Parties have agreed to hold the 5th session of the Mixed Committee in Budapest in the last quarter of 1991. The exact date of the session will be determined through diplomatic channel. Should the Parties find it practicable to review the status of implementation of the Working Programme, the holding of an interim meeting of the Mixed Commitee in the third quarter of 1990 will be proposed through diplomatic channel.

The Working Programme will enter into force on the date of its signature but provisions thereof will be applied as from January 1st 1989. The Working Programme will remain in force until December 31st 1991.

DONE at Athens on February 21st, 1989 in duplicate, in the English language, both copies being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC	FOR THE GOVERNMENT OF THE HUNGARIAN PEOPLE'S REPUBLIC
Prof. G. PAPATHEODOROU General Secretary	Mr. LAJOS NAGY Ambassador Director General of the Cultural ant Scientific Department

ANNEX I

LIST OF DELEGATIONS

1. Greek Delegation

Prof. G. Papatheodorou,	General Secretary of Research and Technology, Ministry of Industry, Energy and Technology.
Dr. J. Tsilidaris,	Head of the International Cooperation Division, GSRT.
Mr. V. Triantafillis,	Head of the Dept. of Bilateral Cooperation, GSRT.
Dr. L Yannakopoulou,	Regional Planning, Dept. of Bilateral Cooperation, GSRT.
Mrs. B. Pefani,	Mining Engineer - Metallurgist, Planning Office of Institute of Geology and Mineral Exploration.
Dr. S. Tselas,	Icthyologist, Dir. of Research, Ministry of Agriculture.

2. Hungarian delegation

Mr. Lajos NAGY,	Ambassador, Director General of the Cultural and Scientific Department
Mr. Bela NAGY,	Head of Department, National Board for Technical Develpoment
Mrs. Maria HINSENKAMP,	Senior Adviser, International Cultural Institute.
Dr. Janos HLMAI,	Head of the International Secretariat, Hungarian Geological Institute
Mr. Mihaly KOLIRKA,	Counsellor, Hungarian Embassy in Athens.

ANNEX II

LIST OF PROJECTS APPROVED BY THE MIXED COMMITTEE

(1) TITLE OF THE PROJECT	(2) TYPE OF COOPERATION	(3) COOPERATING INSTITUTES

I. AGRICULTURE AND FOOD INDUSTRY

1. Sunflower breeding JR – Forage Rersearch Institute, Iregszemcse
– Cotton and Industrial Plants Institute, Thessaloniki

2. The utilization od biomass and agricultural wastes by the biochemical industry JR – Chemical University, Veszprém
– Depr. of Chemical Eng., Nat. Technical University of Athens

3. Growth of edible mushrooms on agricultural and food industrial wastes – Vegetable-growing Research Institute, Enterprise for Development, Kecskemét
– Agricultural University of Athens, Laboratory of Agricultural Microbiology

4. Utilization of geothermal and solar energy in hydrosol greenhouses – Vegetable-growing Research Institute, Enterprise for Debelopment, Kecskemét
– Centre of Agricultural Research, Thessaloniki

5. Control of pesticides – Plant, Health and Soil Conservation Station of Budapest and that of Somogy County
– Benaki Phytopathological Institute, Athens

6. a) Selection of microorganisms in the fermentation industry stock breeding of special properties – Research Institute for Viticulture and Oenology of the University of Horticulture and Food Industry, Kecskemét
– University of Crete, Agricultural Research Center of Athens
– Aristotelian University of Thessaloniki

6. b) Resistance of the wine to spring frosts – Research Institute for Viticulture and Oenology of the University of Horticulture and Food Industry, Kecskemét
– Agricultural Research Center of Athens, Viticulture Insitute

7. Technology of growing food supply and breeding of vegetables (tomato, etc.) – Vegetable-growing Research Institute, Enterprise for Development, Kecskemét
– Agricultural University of Athens

8. Better organization and processing of JRP on tobacco, production and breeding of Virginia and Burley tobaccoes – Tobacco Research Institute, Debrecen
– Ministry of Agriculture, Tobacco Institute, Drama

9. Research of the effectiveness of symbiosis between selected cultivars of peas and lentils and different selected Rhizobioum strains – Research Institute of the Enterprise for Seed Production, Szentes
– Agricultural University of Athens

10. Strategies for soil conservation in order to improve soil fertility – Department for Plant Health and Soil Conservation of the Ministry for Agriculture and Food, Budapest
– Agricultural University of Athens
– Ministry of Agriculture

11. a) Afforestation and forest genetics – Aristotelian University of Thessaloniki, Dpt. of Forestry and Natural Environment

b) Yields talbe and systems of stands, Volume measurement – Ministry of Agriculture, Forest Research Institute Athens
– Ministry of Agriculture and Food, Office for Forestry and Timber, Budapest
– Forest Research Institute, Budapest

12. Transfer of the exprerience gained by the Hungarian scientists on the Robinia pseudoacacia L. breeding to Greece – Ministry of Agriculture, Forest Research Institute, Thessaloniki
– Agricultural University of Gödöllö

13. Exchange of genetic resources of paprika and their evaluation – Northern Greece Agricultural Research Center, Greek Gene Bank
– Vegateble growing Research Institute, Enterprise for Development, Kecskemét
– Research Institute of the Hungarian Seed producing and Trading Company

14. A computerized integrated planning system for poultry enterprises. – Uninersity of Thessaloniki, Dept. of Agriculture Economics,
– Ministry of Agriculture and Food, Centre of Statistical and Economic Analysis, Budapest

15. Physiology of the development of the resting stage in phytopathogenic soil fungi. Scletorial biogenesis. – National Research Center for Physical Sciences "Demokritos", Institute of Biology, Athens
– Hungarian Academy of Sciences, Budapest

16. Selection of virus-toleratins stone fruit species with special regard to Sharka virus – Enterprise for Research and Development of Fruit and Ornamental Plant Production, Budapest.
– Institute of Pomology, Naoussa.

II. BIOLOGY AND BIOTECHNOLOGY

1. Study of steroid receptors JR – Biological Research Centre of the Hungarian Academy of Sciences, Szeged
– National Hellenic research Foundation

2. Prevention of insect damage through basic genetic research – Biological Research Centre of the Hungarian Academy of Scienxes (HAS), Szeged
– Institute of Molecular Biology and Biotechnology of the Research Centre of Crete

3. Research and development of radionuclidic, radiochemical and radiobiological quality control methods. Characterization of the biological actives species of the radiopharmaceuticcals – National Research Center of Physical Sciences "Demokritos", Athens
– Inititure of Isotopes of the Hungarian Academy of Sciences

4. Research, development and production of radioimmunoassays (RIA) and enzymoimmunoassays (EIA) – National Research Center for Physical Sciences, "Demokritos", Institute of Radioisotopes, Athens
– "Frederic joliot Curie «National Research Institute for Radiobiology and Radiohygienes, Budapest.

III. APPLIED PHYSICS AND MATERIAL RESEARCH

1. Research of deep levels in JR – Research Institute for Techni-

	GaAs and Si semiconducrots		cal Physics of the HAS, Budapest University of Athens, Solid State Section
2.	Analysis of stochastical noise signals induced by propagating disturbances	JR	– Central Research Institute for Physics of the HAS, Budapest – University of Thessaloniki, Faculty of Electrical Engineering
3.	Spectroscopic study of III-V semiconductors	JR	– Research Institute of Technical Physics of the HAS, Budapest – National Tecnhical University of Athens, Department of Physics
4.	Investigation of optical and electrical characteristics of semi-conductors	JR	– Research Institute for Technical Physics of the HAS, Budapest. – University of Athens, Physics Department – Aristotelian University of Thessaloniki
5.	Application of lasers for testing of materials and for investigation of multiphoton processes. (phase II)		– Central Research Institute for Physics of the HAS, Budapest – Research Centre of Crete, Iraklion
6.	Dielectric behaviour of materials		– National technical University of Athens, Dept. of Chemical Engineering, Material Science and Engineering, Section – Veszprem University of Chemical Industry, Dept. of Analytical Chemistry.

IV. EARTH SCIENCES (GEOLOGY–GEOPHYSICS)

1.	Method to support decisions on mineral resources problems	JR	– Central Institute for Mining Development, Budapest – Institute of Geology and Mineral Exploration (IGME), Athens
2.	Geological, micropaleontological, stratigraphical & sedimentological study of Lower Cretaceous meterical facies sediments in Greece. Correlation with their corresponding formations in Hungary	JR	– University of Patras, Dept. of Geology, – IGME, Athens – Hungarian Geological Institute-MAFI, Budapest
3.	Greek and Hungarian bauxites. Comparison of their geochemical and sedimentological characteristics	JR	– IGME, Athens – Hungarian Geological Institute, Budapest
4.	a) Comparative study of the stratigraphy of Triassic formations in Greece and Hungary		– Hungarian Geological Institute – Eötvös Lorand University – Dept. of Geology of the HAS – Institute of Geology and Mineral Exploration, Athens
	b) Microfacies analysis, paleoenvironment, diagenessis and paleogeography of Triassic formation in Creece and Hungary		– Hungarian Geological Institute – Institute of Geology and Mineral Exploration, Athens
	c) Comparative study of the stratigraphy and paleogeography of the Neogene-Quaternary formations in Greece and Hungary		– Hungarian Geological Institute – University of Athens
5.	Measurements, evaluation and interpretation of geophysical methods for mineral and water exploration applications. Calibration and development of instruments and units to measure geophysical parameters with special regard to borehole logging methods		– Institute of Geology and Mineral Exploration, Athens – Eötvös Lorand Geophysical Institute of Hungary, Budapest
6.	Up-to date methods for evaluating ground water resources in water-producing loose and hard formations. Ways of delimiting water-producing layers connected to geothermal areas. protection of subsurface waters against chemical and biological polution		– Scientific Research Centre for Water Management, Budapest – Hungarian Geological Institthe, Budapest – Institute of Geology and Mineral Exploration, Athens
7.	Cooperation in the geological investigation, exploitation and industrial-agrivultural utilization of non metallic mineral resources (incl. perlites etc.)		– National Ore Mining Company, Budapest – Hungarian Geological Institute, Budapest – Institute of Geology and Mineral Exploration, Athens
3.	The detection of HIV by DNS and RNS hybridization methods		– National Institute of Haematology and Blood Transfusion, Budapest – University of Crete, Faculty of Medicine

VII. MANUFACTURING INDUSTRY

1.	Modernization of the tecnhnology of softy leather. Environmental protection and investigation of waste utilization of the leather industry		– Hellenic leather Center S.A., Athens – Research and Development Company for the Leather and Footwear Industires, Budapest

Appendix: JR: Joint Research Project

8.	Advanced exploration research for the manganese ores of the Central Western Hellenides		– IGEM – Hungarian Academy of Sciences, Laboratory for Geochemical Research, Dudapest – Jozsef Attila University, Institute of Mineralogy, Geochemistry and Petrography – National Ore Mining Company, Budapest
9.	Specification of topics of common interest for scientific collaboration in geosciences and mainly in data processing with spectral analysis and filtering techniques.		– National Technical University of Athens, Dept. of Surveyig – Eötvös Lorand University, Geophysical Dept., Budapest

V. COMPUTER SCIENCE

1.	Model reference adaptive control of robots, artificial intelligence in robot control, robots in manufacturing systemx, development of CAD/CAM systems		– Department for Machine Manufacturing Technology of the technical University, Budapest. – National Technical University, Athens
2.	Computer networks		– Institute for Communication Electronics of the Technical University, Budapest – Computer Automation Institute of the HAS, Budapest – National technical University, Athens

VI. MEDICAL SCIENCES

1.	Researches in mediacal biology (prenatal diagnostics and treatment of thallasaemic and haemoglobinopathic patients)	JR	– National Institute of Haematology and Blood Transfusion, Budapest – University of Athens, First Dept. of Medicine, National

	Centre for the prevention of Thalassaemia
2. Genetic diagnosis of haematologic diseases	– National Institute of Haematology and Blood Transfusion, Budapest
	– Inst. Molecular Biology and Biotechnology, Research Center of Crete, Iraklion.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΗΣ 4ης ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΛΛΗΝΟ-ΟΥΓΓΡΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Η Μικτή Επιτροπή που συστάθηκε με βάση το Άρθρο 2 της Συμφωνίας Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Ουγγαρίας η οποία υπεγράφη στις 8 Οκτωβρίου 1979, συνεκάλεσε την 4η Σύνοδό της στην Αθήνα μεταξύ 20 και 22 Φεβρουαρίου 1989 με σκοπό την υλοποίηση των στόχων που διαλαμβάνονται στην παραπάνω Συμφωνία.

Επικεφαλής της αντιπροσωπείας της Ελληνικής Δημοκρατίας ήταν ο Καθηγητής Γ. Παπαθεοδώρου, Γενικός Γραμματέας Έρευνας και Τεχνολογίας του Υπουργείου Βιομηχανίας, Ενέργειας και Τεχνολογίας. Επικεφαλής της αντιπροσωπείας της Λαϊκής Δημοκρατίας της Ουγγαρίας ήταν ο Κ. LAJOS NAGY, Πρέσβης, Προϊστάμενος του Τμήματος Παιδείας και Επιστημών του Υπουργείου Εξωτερικών. Ο κατάλογος των μελών των δύο αντιπροσωπειών παρατίθεται στο παράρτημα Ι που επισυνάπτεται στο παρόν.

Η ημερήσια διάταξη της συνόδου περιελάμβανε τα ακόλουθα θέματα:
Ι. Ανασκόπησή της εφαρμογής των αποφάσεων της 3ης Συνόδου.
ΙΙ. Υιοθέτηση του Προγράμματος Εργασίας για Επιστημονική και Τεχνολογική Συνεργασία (1989 - 1991).
ΙΙΙ. Ημερομηνία της 5ης συνόδου της Μικτής Επιτροπής.

Ι. ΑΝΑΣΚΟΠΗΣΗ ΤΗΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΩΝ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ ΤΗΣ 3ης ΣΥΝΟΔΟΥ

Η Μικτή Επιτροπή σημείωσε με ικανοποίηση ότι οι επιστημονικές και τεχνολογικές σχέσεις ανάμεσα στις δύο χώρες διευρύνθηκαν κατά την διάρκεια της περιόδου μετά την 3η σύνοδό της. Αυτό είχε ως επακόλουθο την ολοκλήρωση κοινών ερευνητικών προγραμμάτων κατά την περίοδο 1987-1988 πάνω στα ακόλουθα θέματα: «Εφαρμογή των ακτίνων λέϊζερ στην δοκιμή υλικών, πολυφωτονικές διεργασίες φάση Ι», «Φυσική των ακτίνων Λέϊζερ» καθώς και «Εκτεταμένη έρευνα στο αρσενικούχο γάλλιο (GaAs) και στους ημι-αγωγούς πυριτίου (SI). Επίσης αναπτύχθηκαν νέα προγράμματα στους τομείς της πυρηνικής φυσικής και της φασματοσκοπικής μελέτης των ημι-αγωγών και ολοκληρώθηκε ένα επιτυχές πρόγραμμα συνεργασίας στον τομέα της γεωλογικής και γεωφυσικής έρευνας.

Η Μικτή Επιτροπή, με βάση την αποκτηθείσα εμπειρία, συνέχισε να ενθαρρύνει την σύναψη απ' ευθείας συμφωνιών μεταξύ των φορέων.

Η Μικτή Επιτροπή έκανε έκκληση για μονιμότερες και περισσότερο ισορροπημένες επισκέψεις επιστημόνων.

ΙΙ. ΥΙΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ (1989-1991)

1. Η Μικτή Επιτροπή συζήτησε και ενέκρινε το Πρόγραμμα Εργασίας για τα έτη 1989-1991 το οποίο καλύπτει τους ακόλουθους βασικούς τομείς:
- γεωργία και βιομηχανία τροφίμων·
- βιολογία και βιοτεχνολογία·
- εφαρμοσμένη Φυσική και έρευνα υλικών·
- εδαφολογία (γεωλογία - γεωφυσική)·
- επιστήμη των ηλεκτρονικών υπολογιστών·
- ιατρικές επιστήμες·
- κατασκευαστική βιομηχανία.

Το Παράρτημα ΙΙ περιλαμβάνει τα κοινά ερευνητικά προγράμματα που εγκρίθηκαν από την Μικτή Επιτροπή. Επιπρόσθετα, η Επιτροπή ενθαρρύνει την δημιουργία νέων επιστημονικών και τεχνολογικών επαφών στους τομείς και για θέματα που διαλαμβάνονται στο Παράρτημα ...

Με σκοπό την ικανοποίηση των απαιτήσεων που θα προκύπτουν κατά την διάρκεια της ισχύος του Πρωτοκόλλου, η Μικτή Επιτροπή συμφώνησε να καταστήσει δυνατό στα ενδιαφερόμενα μέρη να έλθουν σε επαφή σε τομείς και για θέματα που δεν περιλαμβάνονται στο Εργασιακό Πρόγραμμα. Τα δύο Μέρη θα συνεχίσουν να αποδίδουν μεγάλη προσοχή στο διαρκή εκσυγχρονισμό και διεύρυνση των θεμάτων συνεργασίας.

2. Μορφές και πλαίσια συνεργασίας

2.1. Η Μικτή Επιτροπή υποστηρίζει τις ακόλουθες μορφές συνεργασίας:

(α) Ανταλλαγή εμπειρογνωμόνων και τεχνολογικών πληροφοριών·

(β) Διμερείς επιστημονικές συναντήσεις, συμπόσια και διασκέψεις·

(γ) Κοινά ερευνητικά προγράμματα.

Η μορφή (α) περιλαμβάνει αμοιβαίες βραχυπρόθεσμες επισκέψεις που δεν θα υπερβαίνουν τις 14 ημέρες κατ' άτομο, προς τον σκοπό της καθιέρωσης νέων επαφών, καθώς και της προετοιμασίας, εφαρμογής και ανασκόπησης ευρύτερης συνεργασίας.

Στην περίπτωση της μορφής (β) η συμμετοχή επιστημόνων και εμπειρογνωμόνων σε επιστημονικές συναντήσεις, συμπόσια και διασκέψεις δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τις 7 ημέρες κατ' άτομο.

Η μορφή (γ) διασφαλίζει την υλοποίηση κοινών ερευνητικών προγραμμάτων μέσω βραχυπροθέσμων και/ή μακροπροθέσμων επισκέψεων εμπειρογνωμόνων σύμφωνα με τις απαιτήσεις της έρευνας.

Η διάρκεια των βραχυπροθέσμων επισκέψεων δεν δύναται να υπερβαίνει τις 14 ημέρες και των μακροποθέσμων επισκέψεων τους τρεις (3) μήνες κατ' άτομο.

2.2. Τα κοινά ερευνητικά προγράμματα θα εκπονηθούν σε συνεργασία με επιστημονικούς φορείς των δύο χωρών και θα υποβληθούν - μέσω της Γενικής Γραμματείς Έρευνας και Τεχνολογίας του Υπουργείου Βιομηχανίας, Ενέργειας και Τεχνολογίας για λογαριασμό των Ελληνικών φορέων και μέσω του Διεθνούς Μορφωτικού Ινστιτούτου για λογαριασμό των Ουγγρικών φορέων - στην Μικτή Επιτροπή για έγκριση.

Ένα κοινό ερευνητικό πρόγραμμα θα περιλαμβάνει:
- μία εκτενή περιγραφή του προτεινόμενου θέματος (σκοποί, παροχή κινήτρων, αναμενόμενα αποτελέσματα)·
- τα ονόματα των συνεργαζομένων Ελληνικών και Ουγγρικών φορέων·
- τα στοιχεία των ατόμων που συμμετέχουν στο ερευνητικό πρόγραμμα (όνομα, ανατεθείσα εργασία, τόπος εργασίας, επιστημονικός βαθμός και άλλα προσωπικά στοιχεία)·
- την προτεινόμενη ημερομηνία έναρξης και διάρκειας του προγράμματος·
- ένα οικονομικό σχέδιο (επιβεβαίωση της ύπαρξης οικονομικής υποστήριξης, εξοπλισμός, εργατικό δυναμικό και υλικά αναγκαία για την πραγματοποίηση του προγράμματος)·
- ένα εμπεριστατωμένο σχέδιο υλοποίησης (συμπεριλαμβανομένων των προγραμματισμένων μορφών αποτελεσμάτων: όργανα, άδειες, διαδικασίες, δικαιώματα ευρεσιτεχνίας, κτλ.)·
- χρονοδιάγραμμα ετησίων επισκέψεων αναγκαίων για την πραγματοποίηση του προγράμματος.

Οι δαπάνες των κοινών ερευνητικών προγραμμάτων θα καλυφθούν από τους συνεργαζόμενους φορείς. Ο κάθε φορέας θα χρηματοδοτεί τις δαπάνες για έρευνα που πραγματοποιείται στην αντίστοιχη χώρα του.

Η δημοσίευση των αποτελεσμάτων της κοινής εργασίας και η ενδεχόμενη καταχώρησή (κατοχύρωση) των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας (διπλώματα ευρεσιτεχνίας, χρηστικά πρότυπα, βιομηχανικά σχέδια κ.λπ) θα υπόκεινται, σε κάθε συγκεκριμένη περίπτωση, σε συμφωνία μεταξύ των συμμετεχόντων φορέων σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς των δύο χωρών.

2.3. Τα Μέρη θα ενημερώνουν τακτικά το ένα το άλλο σχετικά με τις επιστημονικές και τεχνικές εκδηλώσεις τους και θα διευκολύνουν αμοιβαία την συμμετοχή επιστημόνων, ερευνητών και τεχνικών εμπειρογνωμόνων της άλλης χώρας σε τέτοιες εκδηλώσεις.

3. Ανταλλαγή ατόμων

3.1. Με βάση το Πρόγραμμα Εργασίας, οι δύο αντιπροσωπείες συμφώνησαν να καταστήσουν διαθέσιμες 1000 ανθρωπο-ημέρες κατά την διάρκεια της ισχύος όλων των μορφών συνεργασίας. Τα δύο Μέρη συμφώνησαν να διαθέσουν το ένα στο άλλο μέχρι 50 ανθρωπο-ημέρες για ερευνητικά θέματα που δεν συμπεριλαμβάνονται στο Πρόγραμμα Εργασίας.

μέσω της διπλωματικής οδού, τα ατομικά στοιχεία των ορισθέντων εμπειρογνωμόνων (ονοματεπώνυμο, τόπος και ημερομηνία γέννησης), τον τόπο εργασίας, την αποστολή τους, τη γνώση ξένων γλωσσών, τα ερευνητικά ινστιτούτα που θα επισκεφθούν, τον σκοπό της επίσκεψης, την προτεινόμενη ημερομηνία άφιξης και τη διάρκεια παραμονής, τουλάχιστο δύο μήνες και όχι αργότερα των τριών μηνών πριν από την προγραμματισμένη ημερομηνία άφιξης.

Το Αποστέλλον Μέρος θα γνωστοποιήσει στο Μέρος Υποδοχής την απόφασή του τουλάχιστον ένα μήνα και όχι αργότερα των δύο μηνών πριν από την έναρξη της προγραμματισμένης επίσκεψης.

Το Αποστέλλον Μέρος θα γνωστοποιήσει στο Μέρος Υποδοχής την τελική ημερομηνία άφιξης τουλάχιστον τρεις εβδομάδες εκ των προτέρων.

4. Οικονομικές διατάξεις

4.1. Τα έξοδα μεταφοράς προς και από τις πρωτεύουσες θα βαρύνουν το αποστέλον Μέρος.

Τα έξοδα μετακίνησης στο εσωτερικό που είναι αναγκαία για την πραγματοποίηση των εγκριμένων τύπων συνεργασίας θα βαρύνουν το Μέρος Υποδοχής.

4.2. Τα έξοδα παραμονής των επιστημόνων που ταξιδεύουν μέσα στα πλαίσια του Προγράμματος εργασίας θα βαρύνουν το φιλοξενούν Μέρος ως ακολούθως:

(α) Στην περίπτωση βραχυπροθέσμων επισκέψεων:

Στην Ελλάδα

2200 δραχμές την ημέρα δωρεάν κατάλυμα συμπεριλαμβανομένου του πρωϊνού.

Στην Ουγγαρία

450 φιορίνια την ημέρα και δωρεάν κατάλυμα συμπεριλαμβανομένου του πρωϊνού.

(β) Στην περίπτωση μακροποθέσμων επισκέψεων:

Στην Ελλάδα

60.000 δραχμές τον μήνα και δωρεάν στέγη.

Στην Ουγγαρία

6.500 φιορίνια τον μήνα και δωρεάν στέγη.

4.3. Τα Μέρος Υποδοχής θα παράσχει δωρεάν ιατροφαρμακευτική περίθαλψη σε περιπτώσεις αιφνίδιας ασθένειας ή ατυχήματος.

III. ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΤΗΣ 5ης ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Τα δύο Μέρη συμφώνησαν να συγκαλέσουν την 5η Σύνοδο της Μικτής Επιτροπής στη Βουδαπέστη το τελευταίο τρίμηνο του 1991. Η ακριβής ημερομηνία της συνόδου θα καθορισθεί μέσα της διπλωματικής οδού. Εφόσον τα Μέρη θεωρήσουν δυνατή την αναθεώρηση του καθεστώτος εφαρμογής του Προγράμματος Εργασίας, θα προταθεί μέσω της διπλωματικής οδού η σύγκληση ενδιάμεσης συνάντησης της Μικτής Επιτροπής κατά την διάρκεια του τρίτου τριμήνου του 1990.

Το Πρόγραμμα Εργασίας θα τεθεί σε εφαρμογή κατά την ημερομηνία υπογραφής του, αλλά οι διατάξεις του θα εφαρμοσθούν από 1ης Ιανουαρίου 1989. Το Πρόγραμμα Εργασίας θα παραμείνει σε ισχύ μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1991.

Έγινε στην Αθήνα στις 21 Φεβρουαρίου 1989 εις διπλούν, στην Αγγλική γλώσσα· και τα δύο αντίγραφα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΛΑΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ
(Υπογραφή)	(Υπογραφή)
Καθ. Γ. ΠΑΠΑΘΕΟΔΩΡΟΥ	LAJOS NAGY
Γενικός Γραμματέας	Γενικός Διευθυντής του Μορφωτικού και Επιστημονικού Τμήματος

2. Ουγγρική Αντιπροσωπεία

Κος LAJOS NAGY	Πρέσβης, Γενικός Διευθυντής του Μορφωτικού και Επιστημονικού Τμήματος, Υπουργείο Εξωτερικών
Κος BELA NAGY	Προϊστάμενος Τμήματος, Εθνικό Συμβούλιο Τεχνικής Ανάπτυξης
Κα MARIA HINSENKAMP	Ανώτερος Σύμβουλος, Διεθνές Μορφωτικό Ινστιτούτο
Κα ANNAMARIA KOS	Ανώτερος Σύμβουλος, Υπουργείο Γεωργίας και Τροφίμων
Δρ. JANOS HALMAI	Προϊστάμενος της Διεθνούς Γραμματείας, Ουγγρικό Γεωλογικό Ινστιτούτο
Κος MIHALY KOLIPKA	Σύμβουλος, Ουγγρική Πρεσβεία στην Αθήνα

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΩΝ

1. Ελληνική Αντιπροσωπεία

Καθ. Γ. ΠΑΠΑΘΕΟΔΩΡΟΥ	Γενικός Γραμματέας Έρευνας & Τεχνολογίας, Υπουργείο Βιομηχανίας Ενέργειας και Τεχνολογίας
Δρ. Γ. ΤΣΙΛΙΜΠΑΡΗΣ	Προϊστάμενος της Διεύθυνσης Διεθνούς Συνεργασίας, GSRT
Κος Β. ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΗΣ	Προϊστάμενος του Τμήματος Διμερούς Συνεργασίας, GSRT
Δρ. Λ. ΓΙΑΝΝΑΚΟΠΟΥΛΟΥ	Περιφερειακός Σχεδιασμός, Τμήμα Διμερούς Συνεργασίας, GSRT
Κα Β. ΠΕΦΑΝΗ	Μηχανικός Μεταλλείων – Μεταλλειολόγος – Γραφείο Σχεδιασμού του Ινστιτούτου Γεωλογικών και Μεταλλευτικών Ερευνών
Δρ. Σ. ΤΣΕΛΑΣ	Ιχθυολόγος, Διευθυντής Έρευνας, Υπουργείο Γεωργίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΕΓΚΡΙΘΕΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΜΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

	(1) ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ	(2) ΤΥΠΟΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ	(3) ΣΥΝΕΡΓΑΖΟΜΕΝΑ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΑ
	I. ΓΕΩΡΓΙΑ ΚΑΙ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΤΡΟΦΙΜΩΝ		
1.	Καλλιέργεια ηλιοτροπίου	JR	– Ινστιτούτο Έρευνας Νομής (ζωοτροφών) iregszemcse – Ινστιτούτο Βάμβακος και Βιομηχανικών Φυτών, Θεσσαλονίκη
2.	Η χρήση βιομάζας και γεωργικών απορριμμάτων (καταλοίπων) από την βιοχημική βιομηχανία	JR	– Πανεπιστήμιο Χημείας, Veszprém Τμήμα Χημικών Μηχανικών, Εθνικού Μετσοβίου Πολυτεχνείου (ΕΜΠ)
3.	Καλλιέργεια βρωσίμων μανιταριών σε γεωργικές και τροφοβιομηχανικές εκτάσεις		– Ερευνητικό Ινστιτούτο καλλιέργειας Λαχανικών, Επιχείρηση Ανάπτυξης Kecskemét – Γεωργικό Πανεπιστήμιο Αθηνών, Εργαστήριο Γεωργικής Μικροβιολογίας
4.	Χρήση γεωθερμικής και ηλιακής ενέργειας σε θερμοκήπια υδροσόλης		– Ερευνητικό Ινστιτούτο Καλλιέργειας Λαχανικών, Επιχείρηση Ανάπτυξης Kecskemét – Κέντρο Γεωργικής Έρευνας, Θεσσαλονίκη
5.	Έλεγχος ζιζανιοκτόνων		– Φυτοϋγειονομικός Σταθμός και Σταθμός Εδαφοπροστασίας Βουδαπέστης και Επαρχίας Somoqy – Μπενάκειο Φυτοπαθολογικό Ινστιτούτο Αθηνών
6.	α) Επιλογή μικροοργανισμών στη βιομηχανία ζύμωσης.		– Ερευνητικό Ινστιτούτο Αμπελοκομίας και Οινολογίας του Πανεπιστημίου Φυτοκομίας

	Κτηνοτροφία ειδικών ιδιοτήτων	και Βιομηχανίας Τροφίμων, Kecskemét – Πανεπιστήμιο Κρήτης, Κέντρο Γεωργικής Έρευνας Αθηνών – Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης
6.	β) Αντοχή του οίνου στους εαρινούς παγετούς	– Ερευνητικό Ινστιτούτο Αμπελοκομίας και Οινολογίας του Πανεπιστημίου Φυτοκομίας και Βιομηχανίας Τροφίμων, Kecskemét – Γεωργικό Ερευνητικό Κέντρο Αθηνών, Ινστιτούτο Αμπελοκομίας
7.	Τεχνολογία αύξουσας προσφοράς τροφίμων και καλλιέργεια λαχανικών (ντομάτας κ.λπ.)	– Ερευνητικό Ινστιτούτο Καλλιέργειας Λαχανικών, Αναπτυξιακή Επιχείρηση, Kecskemét – Γεωργικό Πανεπιστήμιο Αθηνών
8.	Καλύτερη οργάνωση και επεξεργασία του JRP στον καπνό, παραγωγή και καλλιέργεια ξενικών (αμερικάνικου τύπου) καπνών Βιρτζίνια και Μπέρλεϋ	– Ερευνητικό Ινστιτούτο Καπνού, Debrecen – Υπουργείο Γεωργίας, Ινστιτούτο Καπνού, Δράμα
9.	Έρευνα για την αποτελεσματικότητα της συμβίωσης μεταξύ επιλεγμένων καλλιεργειών μπιζελιών και φακών και διαφόρων επιλεγμένων ποικιλικών Rhizobium	– Ερευνητικό Ινστιτούτο της Επιχείρησης Σποροπαραγωγής Szentes – Γεωργικό Πανεπιστήμιο Αθηνών
10.	Στρατηγικές διατήρησης εδάφους με σκοπό την βελτίωση της γονιμότητάς του	– Τμήμα Φυτοϋγιεινής και Διατήρησης του Εδάφους του Υπουργείου Γεωργίας και Τροφίμων, Βουδαπέστη – Γεωργικό Πανεπιστήμιο Αθηνών – Υπουργείο Γεωργίας
11.	α) Αναδάσωση και δασική γενετική β) Πίνακες αποδόσεων και Συστήματα δασοσυστάδων, Ογκομέτρηση	– Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Τμήμα Δασοπονίας και Φυσικού Περιβάλλοντος – Υπουργείο Γεωργίας, Ινστιτούτο Δασική Έρευνας Αθηνών – Υπουργείο Γεωργίας και Τροφίμων Δ/νση Δασοπονίας και Ξυλείας, Βουδαπέστη – Ινστιτούτο Δασικής Έρευνας, Βουδαπέστη
12.	Μεταφορά τεχνογνωσίας που αποκτήθηκε από Ούγγρους επιστήμονες αναφορικά με την καλλιέργεια της Robinia pseu–doacacia L. στην Ελλάδα	– Υπουργείο Γεωργίας, Ινστιτούτο Δασικής Έρευνας, Θεσσαλονίκη – Γεωργικό Πανεπιστήμιο του Cödöllö
13.	Ανταλλαγή γενετικού υλικού της πάπρικας και αξιολόγησή του	– Κέντρο Γεωργικής Έρευνας Βορείου Ελλάδος, Ελληνική Τράπεζα γονιδίων –Ερευνητικό Κέντρο Καλλιέργειας Λαχανικών, Αναπτυξιακή Επιχείρηση, Kecskemét – Ερευνητικό Ινστιτούτο της Ουγγρικής Εταιρείας Σποροπαραγωγής και Εμπορίας
14.	Ένα μηχανογραφικό ολοκληρωμένο σύστημα σχεδιασμού για επιχειρήσεις πουλερικών	– Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Τμήμα Γεωργικής Οικονομικής – Υπουργείο Γεωργίας και Τροφίμων Κέντρο Στατιστικής και Οικονομικής Ανάλυσης, Βουδαπέστη

15.	Φυσιολογία της ανάπτυξης του σταδίου ανάπαυσης στους φυτοπαθογενείς εδαφομύκητες Σκληρωτική βιογένεση	– Εθνικό Ερευνητικό Κέντρο Φυσικών Επιστημών «ΔΗΜΟΚΡΙΤΟΣ» Ινστιτούτο Βιολογίας Αθηνών – Ουγγρική Ακαδημία Επιστημών, Βουδαπέστη
16.	Επιλογή ιο–ανθεκτικού είδους δρύπης (εμπύρηνου καρπού) με ειδική αναφορά στον ιό Sharka	– Επιχείρηση Έρευνας και Ανάπτυξης οπώρων και παραγωγής καλλωπιστικών φυτών, Βουδαπέστη – Ινστιτούτο Οπωροκομίας, Νάουσα

II. ΒΙΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΒΙΟΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ

1.	Μελέτη υποδοχέων στερεο-ειδών	JR	– Κέντρο Βιολογικής έρευνας της Ουγγρικής Ακαδημίας Επιστημών, Szeged – Εθνικό Ελληνικό Ίδρυμα Ερευνών
2.	Πρόληψη της καταστροφής των εντόμων μέσω της βασικής γενετικής έρευνας		– Κέντρο Βιολογικής Έρευνας της Ουγγρικής Ακαδημίας Επιστημών (HAS) Szeged – Ινστιτούτο Μοριακής Βιολογίας και Βιοτεχνολογίας του Κέντρου Ερευνών Κρήτης
3.	Έρευνα και Ανάπτυξη ραδιονουκλιδικών, ραδιοχημικών και ραδιοβιολογικών μεθόδων ποιοτικού ελέγχου. Χαρακτηρισμός των βιολογικά ενεργών ειδών ραδιοφαρμακευτικών		– Εθνικό Κέντρο Έρευνας Φυσικών Επιστημών «ΔΗΜΟΚΡΙΤΟΣ», Αθήνα – Ινστιτούτο Ισοτόπων της Ουγγρικής Ακαδημίας Επιστημών
4.	Έρευνα, ανάπτυξη και παραγωγή ραδιοανοσολογικών προσδιορισμών (RIA) και ενζυμοανοσολογικών προσδιορισμών (EIA)		– Εθνικό Κέντρο Έρευνας Φυσικών Επιστημών «ΔΗΜΟΚΡΙΤΟΣ», Ινστιτούτο Ραδιοϊσοτόπων, Αθήνα – «Frederic Joliot Curie» Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών Ραδιοβιολογίας και Ραδιοϋγιεινής, Βουδαπέστη

III. ΕΦΑΡΜΟΣΜΕΝΗ ΦΥΣΙΚΗ ΚΑΙ ΕΡΕΥΝΑ ΥΛΙΚΩΝ

1.	Έρευνα χαμηλών επιπέδων στο Αρσενικούχο Γάλλιο (GaAs) και στους ημιαγωγούς Πυριτίου (SI)	JR	– Ερευνητικό Ινστιτούτο Τεχνικής Φυσικής της HAS, Βουδαπέστη – Πανεπιστήμιο Αθηνών, Τμήμα Στερεάς Κατάστασης
2.	Ανάλυση σημάτων στοχαστικού θορύβου που προκαλούνται από μεταδιδόμενες αναταραχές	JR	– Κεντρικό Ερευνητικό Ινστιτούτο Φυσικής της HAS, Βουδαπέστη – Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Τμήμα Ηλεκτρολόγων Μηχανολόγων
3.	Φασματοσκοπική μελέτη των ημιαγωγών III–V	JR	– Ερευνητικό Ινστιτούτο Βιομηχανικής Φυσικής της Ουγγρικής Ακαδημίας Επιστημών (HAS), Βουδαπέστη – Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο Αθηνών, Τμήμα Φυσικής
4.	Έρευνα οπτικών και ηλεκτρικών χαρακτηριστικών των ημιαγωγών	JR	– Ερευνητικό Ινστιτούτο Βιομηχανικής Φυσικής της HAS, Βουδαπέστη – Πανεπιστήμιο Αθηνών, Τμήμα Φυσικής – Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης
5.	Εφαρμογή των Λέιζερ στη δοκιμή υλικών και την έρευνα πολυ–φωτονιακών διεργασιών (Φάση II)		– Κεντρικό Ερευνητικό Ινστιτούτο Φυσικής της HAS, Βουδαπέστη – Κέντρο Ερευνών Κρήτης, Ηράκλειο

6.	Διηλεκτρική συμπεριφορά των υλικών	– ΕΜΠ Αθηνών, Τμήμα Χημικών Μηχανικών Τμήμα Επιστήμης Υλικών και Μηχανικής – Πανεπιστήμιο Χημικής Βιομηχανίας Veszprem Τμήμα Αναλυτικής Χημείας

IV. ΕΔΑΦΟΛΟΓΙΑ (ΓΕΩΛΟΓΙΑ – ΓΕΩΦΥΣΙΚΗ)

1.	Μέθοδος υποστήριξης απο-φάσεων σχετικά με προβλήματα μεταλλευτικών πόρων JR	– Κεντρικό Ινστιτούτο Μεταλλευτικής Ανάπτυξης, Βουδαπέστη – Ινστιτούτο Γεωλογικών και Μεταλλευτικών Ερευνών (ΙΓΜΕ), Αθήνα
2.	Γεωλογική, μικροπαλαιοντολογική, στρωματογραφική και ιζηματολογική μελέτη των κατώτερων Κρητιδικών νεριτικών ειδών ιζημάτων στην Ελλάδα. Συσχετισμός με τους αντίστοιχους σχηματισμούς στην Ουγγαρία JR	– Πανεπιστήμιο Πατρών, Τμήμα Γεωλογίας, Αθήνα – Ουγγρικό Γεωλογικό Ινστιτούτο – MAFI, Βουδαπέστη
3.	Ελληνικοί και Ουγγρικοί βωξίτες. Σύγκριση των γεωχημικών και ιζηματολογικών τους χαρακτηριστικών JR	– ΙΓΜΕ, Αθήνα – Ουγγρικό Γεωλογικό Ινστιτούτο, Βουδαπέστη
4.	α) Συγκριτική μελέτη της στρωματογραφίας των Τριάσιων σχηματισμών στην Ελλάδα και την Ουγγαρία	– Ουγγρικό Γεωλογικό Ινστιτούτο – Πανεπιστήμιο Eötvös Lorand – Τμήμα Γεωλογίας της HAS – Ινστιτούτο Γεωλογικών και Μεταλλευτικών Ερευνών, Αθήνα
	β) Ανάλυση μικροόφεως, παλαιοπεριβάλλον, διαγένεση και παλαιογεωγραφία των Τριάσιων σχηματισμών στην Ελλάδα και την Ουγγαρία	– Ουγγρικό Γεωλογικό Ινστιτούτο – Ινστιτούτο Γεωλογικών και Μεταλλευτικών Ερευνών, Αθήνα
	γ) Συγκριτική μελέτη της στρωματογραφίας και παλαιογεωγραφίας των νεογενών–τεταρτογενών σχηματισμών στην Ελλάδα και την Ουγγαρία	– Ουγγρικό Γεωλογικό Ινστιτούτο – Πανεπιστήμιο Αθηνών
5.	Μετρήσεις, αξιολόγηση και ερμηνεία γεωφυσικών μεθόδων για εφαρμογές μεταλλευτικής και υδάτινης έρευνας. Διαβάθμιση και ανάπτυξη οργάνων και μονάδων μετρήσεως γεωφυσικών παραμέτρων με ειδική αναφορά σε μεθόδους καταγραφής γεωτρήσεων.	– Ινστιτούτο Γεωλογικών και Μεταλλευτικών Ερευνών, Αθήνα – Eötvös Lorand Γεωφυσικό Ινστιτούτο Ουγγαρίας, Βουδαπέστη
6.	Σύγχρονες μέθοδοι υπολογισμού επιφανειακών υδάτινων πόρων σε υδατοπαραγωγούς μαλακούς και σκληρούς σχηματισμούς. Τρόποι οριοθέτησης των υδατοπαραγωγών στρωμάτων που σχετίζονται με γεωθερμικές περιοχές. Προστασία υπόγειων υδάτων κατά της χημικής και βιολογικής μόλυνσης	– Κέντρο Επιστημονικής Έρευνας για την υδάτινη διαχείριση, Βουδεπέστη – Ουγγρικό Γεωλογικό Ινστιτούτο, Βουδαπέστη – Ινστιτούτο Γεωλογικών και Μεταλλευτικών Ερευνών, Αθήνα
7.	Συνεργασία στην γεωλογική έρευνα, εκμετάλλευση και βιομηχανογεωργική αξιοποίηση των μη μεταλλικών ορυκτών πόρων (συμπεριλαμβανομένου του περλίτη κ.τλ.)	– Εθνική Εταιρεία Εξόρυξης Μεταλλευμάτων, Βουδαπέστη – Ουγγρικό Γεωλογικό Ινστιτούτο, Βουδάπεστη – Ινστιτούτο Γεωλογικών και Μεταλλευτικών Ερευνών, Αθήνα
8.	Προχωρημένη έρευνα για τον εντοπισμό κοιτασμάτων μαγγανίου των Κέντρο–Δυτικών Ελλενίδων(;)	– ΙΓΜΕ – Ουγγρική Ακαδημία Επιστημών, Εργαστήριο Γεωχημικής Έρευνας, Βουδαπέστη – Πανεπιστήμιο Jozsef Attila, Ινστιτούτο ορυκτολογίας, Γεωχημείας και Πετρογραφίας – Εθνική Εταιρεία Εξόρυξης Μεταλλεύματος, Βουδαπέστη
9.	Προσδιορισμός θεμάτων κοινού ενδιαφέροντος για επιστημονική συνεργασία στις γεωεπιστήμες και κυρίως στην επεξεργασία δεδομένων μέσω της φασματικής ανάλυσης και τεχνικών διήθησης	– ΕΜΠ Αθηνών Τμήμα Τοπογράφων – Πανεπιστήμιο Eötvös Lorand, – Τμήμα Γεωφυσική, Βουδαπέστη

V. ΕΠΙΣΤΗΜΗ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΩΝ

1.	Αναφορά προτύπων, προσαρμοστικός έλεγχος των ρομπότ. Τεχνητή νοημοσύνη στην έλεγχο των ρομπότ. Τα ρομπότ σε κατασκευαστικά συστήματα. Ανάπτυξη Συστημάτων CAD/CAM	– Τμήμα Τεχνολογίας Εργαλειοκατασκευών του Πολυτεχνείου της Βουδαπέστης – ΕΜΠ Αθηνών
2.	Δίκτυα Η/Υ	– Ινστιτούτο Ηλεκτρονικής Επικοινωνιών του Πολυτεχνείου της Βουδαπέστης – Ινστιτούτο Μηχανογραφικής Αυτοματοποίησης της HAS, Βουδαπέστη – ΕΜΠ Αθηνών

VI. ΙΑΤΡΙΚΕΣ ΕΠΙΣΤΗΜΕΣ

1.	Έρευνες στην ιατρική βιολογία (προγεννητική διαγνωστική και θεραπεία θαλασσαιμικών και αιμοσφαιρινοπαθών ασθενών) JR	– Εθνικό Ινστιτούτο Αιματολογίας και Μετάγγισης Αίματος, Βουδαπέστη – Πανεπιστήμιο Αθηνών, Α' Τμήμα Ιατρικής, Εθνικό Κέντρο για την πρόληψη της θαλασσαιμίας (Μεσογειακής Αναιμίας)
2.	Γενετική διάγνωση αιματολογικών ασθενειών	– Εθνικό Ινστιτούτο Αιματολογίας και Μετάγγισης Αίματος, Βουδαπέστη – Ινστιτούτο Μοριακής Βιολογίας και Βιοτεχνολογίας, Κέντρο Έρευνας Κρήτης – Ηράκλειον
3.	Ο εντοπισμός του ιού HIV με τις υβριδικές μεθόδους DNS και RNS	– Εθνικό Ινστιτούτο Αιματολογίας και Μετάγγισης Αίματος, Βουδαπέστη – Πανεπιστήμιο Κρήτης, Ιατρική Σχολή

VII. ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ

1.	Εκσυγχρονισμός της τεχνολογίας μαλακών δερμάτων: Περιβαλλοντική προστασία και έρευνα της αξιοποίησης καταλοίπων της βιομηχανίας δερμάτων	– Ελληνικό Κέντρο Δέρματος ΑΕ, Αθήνα – Εταιρεία Έρευνας και Ανάπτυξης των Βιομηχανιών Δερματίνων ειδών και ειδών υπόδησης, Βουδαπέστη

Παράρτημα: JR: Κοινό Ερευνητικό Πρόγραμμα

MINUTES

of the 5th Meeting of the Hungarian-Greek Scientific and Technological Cooperation Joint Committee

In order toy relize the objectives set in the Agreement, the Joint Committee established on the basiw of Article 2 of the Scientific and Technological Cooperation Agreement signed between th Government of the Hungarian People'w Republic and the Government of the Republic of Greece on October 8, 1979, held its 5ht Meeting on March 2 to 4, 1992 in Budapest.

At the head of the delegation of the Republic of Hungary was: Mr Tamas SZABÓ, Deputy General Director of National Committee for Technological Development, Department of the International Relations.

At the head of the delegation of the Republic of Greece was: Prof. George PENELIS, Secretary General, Ministry of Industry Energy and Technology, General Secretariat for Research and Technology.

The list of names of both delegations is included in Appendix No.I.

The following items were on the agenda of the Meeting:

I. Survey of the implementation of decesions of the 4th Meeting of the Joint Committee.

II. Approval of the working programa on the scientific an technological cooperation for the years 1992 to 1993.

III. Dete of the 6th Meeting of the Joint Committee.

I. Survey of the implementation of decisions of the 4th Meeting of the Joint Committee.

The Joint Committee stated that, in the period of time since the 4th Meeting, the scientific and technological relations between the two countries have become broader.

The Greek delegation stated that the cost of the cooperation on the Greek side was around 5 million Drachma per year. The rate of realization of the projects was around 70%.

The Parties acknowledged with satisfaction that a successful cooperation has going on since 1990 between the University of Horticulture and Food Industry in Budapest and the Greek Institute of Pomology /Naoussa/ in respect of the exchange of fruit-species, stock research and resistance investigation regarding peaches and apricots.

Among the agricultural topics of the former working program, the common investigation of the frost and drought resistance and selection of grape-vine were included. In the field of the investigation o f frost resistance, it was the Greek Party that mainly took advantages. While the Greek research results of the stress offects caised by drieght have been taken over to be, adapted by the Jungarian Party. In the field of developing and improving the starting cultures for fermentation, the Jungarian holders of scholarship could, in addition to the exchange of microorganisms, pursue excellent methodical studies in the field of generical transformation, manipulation. The Greek Party was settin high value on the Hungarian experiments tending towards the production of yeast mutant having special properties.

Mutual exchanges of the experts of both Ministries for Agriculture have been performed in the theme of «Strategies for soil conservation in order to improve soil fertility». During these visits several common project proposals have been elaborated and forwarded to the central institutions in both countries. These joint R and D projects are closely connected with soil conservation and environment protection and they estimated important for both Parties.

Between the Universityh of Veszprem and the Department for Chemical Engineering of the National Technical University of Athens contacts have been existing since 1984; many common publications appeared in the field of modelling bioreactors. Both cooperating Parties agreed to submit application, for better financing the common research, to EEC RTD Programmes and other EEC initiatives (Frameworg Programme, TEMPUS etc). They completed the programs SPEED and BISHOP aimed at advancing the common university training, on the one hand, and the common research of biomass processing, on the other hand.

Since 1989, contacts have been existing between the Department for Agricultural Economics of the University of Thessaloniki and the legal predecessor of EUROPARITAS Financial Management Consulting Co. Ltd. As a result thereof, the Parties succeeded in mutually getting acquainted with the research achievements and methods whpect of developing an integrated planning system based on computer suitable for poultry products processing undertakings. A further clear result of the common research work is the drwing up of the working program of the suggested common R & D project from the planning to the realization. The cooperation with the Greek Party gave the possibilit for the Hungarian Party to draw essential conclusions regarding the requirements and tasks of joining the European Common Market. Through the research included in the Agreement, Greece can have access to the management and informatory experiences of the breeding and producing technologies tried out in verticallly integrated plants of larger seze.

In the course of the cooperation between the «Demokritos» National Research Centre of Physixal Sciences and the Institute of Isotopes of the Hungarian Academy of Sciences, the Hungarian Party took over the computer program used, at an advanced stage, by the Greek Party in the quality control records. The Greek Party took over the high pressure liquid chromatography method, used by the Jungarian Party for the identification of biologically active materials.

New measuring methods were elaborated between the Department of Physical Chemistry of the University of Veszprem and the National Technical University of Athens in the field of investigating the dielectric properties of heterogeneous systems.

Likewise, a new method was mutually elaborated by the researchers of the Research Institute for Technical Physics of the Hungarian Academy of Sciences and the University of Athens for calculating the drift mobility in the scope of work about the deep-level investigation in GaAs and Si semi-conductors.

In the scope of work on application Lasers in the material qualification, with many-photon processes, the many years of experience in the research topics of the Hungarian party met fortunately with the good instrumentation of the Greek institute and the open research atmosphere which is characteristic of the newly Founded laboratories. As a result of the cooperation, an international patent was born.

In the topics of ceramic insulated copper conductors as well ae the manufacturing of high temperature supraconductors with explosion dust-compacting method, and production of copper-aluminium, copper-selver alloy bimetals with explosion plating, resp, by systematically continuing the cooperation between the Research Institute of the Electrical Industry and the National Technical University of Athens, it is possible to achieve internationally remarkable technical-scientific results.

In the course of the cooperation between the Research Institute for Technical Physics of the Hungarian Academy of Sciences and the Aristoteles University of Thessaloniki, according to the working plan, common publications were made in the topics of the examination of physical properties of Cu2O based supraconductors and in the detection of polysilica layeres's faults spots, resp.

Since the middle of the eighties, common projects are going on between SZTAKI (COMPUTER and Automation Institute of the Hungarian Academy of Sciences) and the Greek Technical Universities (University of Patras, University of Athens) in the field of the development of intelligent software systems.

Based on the achievements of the common research and development work performed in the yars 1987 to 1991 by the Technical University of Athens, the Electric Industry Researdh Institute of Budapest (METALLTECH Kft, one of the legal successors since 1990) as well as by the Researdh Group for Metal Technology of the Hungarian Academy of Sciences, it has become real to further develop a flexible technology into the practice by which the production of multilayer metals of various combinations and quantity can be solved for the actual needs of the industries in both countries.

Since 1988, cooperation has been going on between the Hungarian Institute for Geology and the Institute of Geology and Mineral Exploration Athens with regard to the investigation of the correlation between the Hellenide Subpelagonic zone and the Triassic formation of the Transdanubian Medium Height Mountains by using microbiostratigraphical and microfaciological methods. Common publications appeared about their researdh achievements.

II. Approval of the working program of the scientific and technological cooperation for the years 1992 and 1993.

1. Common cooperation fields

Within the scope of this cooperation working program, the Parties

- agricultural sciences
- medical sciences
- technical sciences
- earth sciences
- science history and social-economic sciences

The names of the institutes to carry on cooperation are included in Appendixes Nos. II., III. and IV.

2. Way of cooperation

2.1. In the above fields, both Parties are ready to support the project-initiatives directed towards the common research and development cooperation. The documents of the common research and development cooperation projegts were mutually elaborated by the interested scientific teams of both countries. Then, the project documents had been submitted, for evaluation and approval to the institutes responsible for the implementation of Working Program (see Section 5), and had been evaluated and approved, according to their internal regulations.

2.2 For the implementation of the common research and development cooperation projects, the Parties are willing to support:

a) short-time visits of ecperts taking part in the common projects (for maximum 14 days);

b) visits of experts participating in the common projects for a longer period of time (1 to 3 months);

c) organization of scientific and technological symposiums, conferences and workshops;

d) exchange of documentation, scientific and technological publigations and information.

2.3 In the common research projects the following data are included:

- detailed descriptions of the suggested topics (object, methods, expected results);
- names of the Hungarian and Greek institutes participating in the cooperation;
- Partticulars of the persons participating in the research (name, work-place, scientific degree and other personal details);
- the proposed starting dates and duration of the common research:
- budgets, and financing;
- work plans and schedules;
- year's schedule of journeys recuired for the common research.

2.4 On the basis of the working program the two delegations agreed that during the validity of the minutes they will both provide 40. man-months and 500. man-days for the various forms of cooperation. Both Parties agreed that they will provide reciprocally a limit of 50 man-days in the research topics not included in the working program, on each side.

2.5 The researchers will have to submit short reports following the visits (within 30 days after arrival) and final common reports after the project completion on the achievements readhed, to the National Authorities responsible for the implementation of the Working Program.

2.6 On the publication of the achievements of the yoint work and on the possible registration of the intellectual property rights (patents, utilizable models, industrial designs etc.), decisions shall be made in conformity with the law and rules in effect in both countries, on the basis of mutual agreements reached, from time to time, by the participating institutes.

2.7 Th topics included in Appendix II.III. IV.are considered by the Parties as potential projects. The Parties provide possibility for establishing contacts also in the fields and topics not yet figuring in the working program in a limited number and on a prioritarian aspect and scientific basis. The Parties pay serious attention, further on, to refreshing and ectending the topics of cooperation for example in initiatives as Eureka, Cost etc.

3. Administrative conditions of the cooperation.

3.1 For implementing the proposals and after examination of the common research development projects by the responsible institutes mentioned in Section 5 from professional point of view, the Parties shall determine the duration and number of visits, according to the expectations already fixed in the project-documents.

3.2 In case of approved projects, the sending Party shall inform th receiving Party shall inform the receiving Party of the planned vissit at least six weeks in advance, by providing the following data:

name and work-place of the visiting researcher;
number and litle of project;
date of arrival and departure.

At least three weeks prior to the visit, the receiving Party will notify the sending Party on the following:
- address of accommodation;
- procedure for paying daily/monthly allowance.

3.3 In case of new projects, in the stage of preparation, the Party—institutes will notify each other of the new common research and development plans, indicating the institutes with which the cooperation is planned by the Parties.

4. Financial conditions of the cooperation.

4.1 The international travelling expenses betweeh the two countries shall be borne by the sending Party. The receiving Party shall cover the costs of internal travel necessary for the implementation of the approved cooperation project closely pertaining to the realization of the project.

4.2 The receiving costs of the visiting experts shall be borne by the receiving Party as follows.

a./ Short—time visits/max. 14 days/
- in Greece: daily 11000 Drachmas
- in Hungary: daily 800 forints

+accommodation/in 3 star hotels/
free of charge/breakfast included/

b./ Visits of longer time/1 to 3 months/
- in Greece: monthly 220000 Drachmas
- in Hungary: monthly 15000 forints

+accommodation free of charge

The above amounts wille be revised during the interim meeting of Joint Committee as mentioned at paragraph 5.2.

4.3. In case of unexpected illness or accident, the receiving Party will provide for medical attendance, free of charge.

4.4. The research costs shall be borne by the institutes participating in the projects.

5. Implementation of working program

5.1. The National Authorities responsible for the implementation of the program are as follows:

In Greece: Ministry of Industry, Energy and Texhnology
General Secretariat of Research and Technology
/14—18 Messoghion Ave, Ambelokipi 115 10, Athens/
P.O.B. 14631
Phone: 7752—222
Fax: 7714—153

In Hungary: Orszagos Múszaki Fejlesztési Bizottsàg
Nemzetközi Projektiroda
National Committee for Technological Development, Office of International Project,
/H—1052 Budapest, Martinelli ter. 8./
Tel.: 1175—900
Fax: 1184—130

5.2. Each year, the Parties will meet each other in interim meeting of the Joint Committee alternatively in both countries, to appraise the projects and to examine the possibilities of new cooperations. The next interim meeting will take place in Athens at the end of 1992 or at the beginning of 1993.

5.3. The provisions included in the working programme shall come into force upon signing by both Parties and shall be in force until 31 December, 1993. Both Parties are entitled to submit proposals or recommendations for the modification and changing of the cooperation work programme.

III. Date of the 6th Meeting og the Joint Committee.

The Parties agreed to hold the 6th Meeting of the Joint Committee in Athens, in the fourth quarter of 1993.

Signed in Budapest, on 2 March 1992, in two copies, in English, both copies being equally authentic.

On behalf of the Ministry of Industry, Energy and Technology, Greece:

On Behalf of the National Committee for Technological Development, Hungary:

ANNEX I.

Hungarian Delegation
Mr. Tamás SZABO
Head of delegation
Deputy General Director
Department of the International
Relations, National Committee for
Technological Development

Dr. Sándor TOTH
Senior Counsellor of Government,
Repuplic of Hungary Prime Minister's
Office Secretariat for Science Policy

Prof. Dr. Gyula MARTON
Pro–Rector
University of Veszprém

Miss. Katalin HAJOS
Head of Section for Bilateral
Cooperation, Hungarian Academy of
Sciences

Dr. István TAKACS
Dounsellor
Department of International Economic Relations
Ministry for Foreign Affairs

Miss. Dr. EVA POKORNYI
Counsellor
Ministry for Public Welfare

Dr. Marius HALLAMA
Senior Officer
Ministry for Public Welfare

Dr. Zoltán SOMOGYI
Project Manager in charge of bilateral
connections, office of International
Projects, National Committee for
Technological Development

Dr. György KOVACS
Head of CIM Lab.
Computer and Automation
Institute, Hungarian Academy of
Sciences

Dr. László VERMES
Head of Section for
Education, Ministry for Agriculture

Greek delegation

Prof. Dr. George PENELIS
Head of delegation
Secretary General of R and T, GSRT

Dr. Ionannis TSILIBARIS
Director of International Cooperation Directorate,
GRST

Mr. Vassilis TRIANTAPHYLLIS
Head of Division of Bilateral
Cooperation,
GSRT

Dr. Katy D. HADZIS
Coordinator of Greek–Hungarian S+T
Cooperation, GSRT

Ms. Tassia ATHANASSIOU
I. secretary
Embassy of Republic of Greece, Budapest

Annex II.

COMMONLY SUMBITTED PROJECTS

A./ AGRICULTURAL SCIENCES

1./ Peach improvement. Disease problems
– C. Tsipouridis, Dr. D.C. Stylianidis Pomology Institute – Naoussa
– Enterprise for Extension and Research in Fruit Growing and Ornamental – Budapest
– Dr. Timon Béla, University of Horticulture, Budapest
– Dr. Gergely Istvan, Enterprise for Research and Extension in Fruit Growing and Ornamentals, Budapest

2./ A Computerized integrated planning system for poultry enterprises
– Dr. Vörös Mihály, Europaritas
– Dr. Basil Manos, Aristotelian University of Thessaloniki

3./ Air Pollution and Urban – Suburban Flora
– Prof. M. Karandinos
Dir. of Laboratory of Ecology and Environmental Sciences – Agricultural Univ. of Athens
– Dr. Margit Kovács
Dpt. of Botany and Plant Physiology,
Agricultural Univ. of Gödöllő

4./ Wastewater Utilisation in Forest Plantations
– Dr. Szalay György, University of Agricultural Sciences, Gödöllő
– A. Tsiontsis and L. Romanos Forest Research Institute Thessaloniki
– Dr. L Vermes, Ministry for Agriculture

5./ A Faunistic Study on Microarthropods of Agricultural Soil in Greece/Kopais Region/, the Effect of Various Agrochemicals to Them and the Possibilities of Their use as Pedological Bioindicators
– Dr. P. Kouloumbis
National Agricultural Research Foundation, Athens Soil Science Institute
– Dr. N. Emmanouel Agricultural Univ. of Athens Labor of Agricultural Zoology and Entomology
– Hungarian Museum of Natural History /Dr. S. Mahunka/ Gödöllő Univ. of Agricultural Sciences, Dpt. of Zoology and Ecology /Dr. G. Bakonyi/

B./ MEDICAL SECIENCES

1./ Diagnostic Approaches and Therapeutic Modalities for:
a./ Orbital Tumors,
b./ Dystryroid Opthalmopathy
– Dr. Végh Mihály, Albert Szent – Cyörgyi Medical University, Szeged
– Dr. Sotiris Liarikos, Greek Anticancer Institute «St. Savas» Hospital – Athens
– Prof. György Imre, M.D.
Univ. of Medicine «Semmelweis» Budapest
Univ. of Medicine «Szentgyorgyi Albert» Szeged

C./ TECHNICAL SCIENCES

1./ Research and development of chemical, radiochemical and radinucludic quality control methods.
Comprarison of different methods. Drymethod for the production of J–131.
– Dr. Illy József, Institute of Isotopes of the HAS, Budapest
– Dr. Belkas National Research Centre for Physical Sciences «Demokritos» Athens

2./ Noise Diagnostics of industrial systems, analyses of stochastic noise signals
– Dr. Pór Gábor, Central Research Institute for Physics of HAS, Budapest

Atomic Energy Research Institute
- M. Antonopoulos–Domis, Aristotle University of Thessaloniki.
3./ Intelligent image processing and analysis and its application
- Dr. Csetverikov Dimitrij, Computer and Automation Institute, Hungarian Academy of Sciences, Budapest
- Prof. Michael G. Strintzis, Aristotle University of Thessaloniki
4./ Study of transport parameters in irradiated with electrons or ions GaAs layers
- Prof. P.C. Euthymiou, Athens University
- Dr. Szentpáli Béla, Research Institute for Technical Physics of HAS, Budapest
5./ Experimental investigations of fundamental physical interactions and processes of material sciences induced by intens ultrashort laser pulses
- Farkas Györó, HAS Central Research Institute for Physics, Budapest
- Prof. C. Photakis, Foundation for Research and Technology, Iraklion–Crete
6./ Design, simulation and hierarchical control of flexible manufacturing systems, with application of MAP networking
- Dr. Kovács György, Computer and Automation Institute of HAS
- Prof. Peter Groumpos, University of Patras
D./ EARTH SCIENCES
1./ Development and construction of Geophysical Calibration Facilities (Pads) needed for accurate evaluation and interpretation of Geophysical Borehole Logging Measurements for Mineral, Water and Engineering Exploration
- Dr. Andrássy László, ELGI Eötvös Loránd
Geophysical Institute of Hungary, Budapest
- Dr. George N. Sideris, IGME Institute of Geological and Mineral Exploration – Athens
2./ Investigation of the rare earth element geochemistry and mineralogy of bauxites and nickeliferous continental lateritic iron ore deposits in Greece
- Dr. Pantó György, Laboratory for Geochemical Research of the Hungarian Academy of Sciences, Budapest
- Dr. Nikos Skarpelis, University of Athens. Section of Economic Geology and geochemistry/Dpt. of Geology.
E./ SCIENCE HISTORY and SOCIAL–ECONOMIC AND HUMAN SCIENCES
1./ Research on the Social, Economic and Cultural Conditions Liated to the Introduction of Free Economy in Hungary, Annexed by a Survey of the Role of Greek Culture in Hungary for the Period of 15–20 cent. /Research of the Greek archives/
- Prof. Thanassis Vakalios
- «Demokritos» Univ. of Thrace–GSRT, Athens
Centre of Neohellenic Research, NHRF, Athens
- Eotovos Lorand Univ. – Budapest
Inst. of Sociology /Prof. A. Orkeny/
Dpt. of Greek Language and Literature
/Prof. Z. Ritook, T. Szepessy – A. Mohay/
2./ Cooperation on Philosophy and History of Science
- Dr. Miklós Rédei, Faculty of Natural Sciences of Loránd Eötvös University, Budapest
- Dr. Kostas Gavroglu, National Technical University of Athens–Dpt. of Physics.

Annex III.

POTENTIAL PROJECTS

A./ AGRICULTURAL SCIENCES

1./ The Utilization of biomass and agricultural wastes by the biochemical industry
- Dr. Marton Gyula, University of Veszprém, Veszprém
- Dr. E. G. Koukios, National Technical University of Athens
2./ The improvement of vegetable production in geothermally heated greenhouses.
- Mrs. Cath. Traka - Mavrona, Nat. Agricultural Research Foundation, Agric. Research Centre of Northern Greece - Dpt. of Horticulture
- Dr. J. Farkas, Dr. Eliz Buzgo, Vegetable Crops Research Inst. - Kecskemet
3./ Effect of specific inhibitors of sclerotial dopgenesis in selected mycoparasites parasitizing sclerotia of phytopathogenic fungi
- Prof. Christos Christias, Univ. of Patraw - Dept. of Biology
- Agricultural University of Debracen, Gollege Faculty in Szarvas
4./ Seed production of selected black locust cultivars
- Dr. Bondor Antal, Forest Research Institute, Budapest
- Dr. G. Mavrommatis, National Agricultural Research Foundation, Forest Research Institute of Thessaloniki
5./ The Recent Development in the Field of the Industrial Fermentation Products in the Two Countries and Their Perspectives
- Prof. G. Kalantzopoulos
Head of the Dpt. of Food Science and Technology of the Agricultural, Univ, of Athens Lab. of Dairy Technology.
- Univ. of Horticulture and Food Industry, Dpt. of Microbiology - Budapest
6./ Single European Market - EC Enlargement - and Effects on Agricultural Trade and Agricultural Incomes in Hungary and Greece
- Prof. K. Mattas
Dpt. of Agric. Economics - Fac. of Agriculture - Univ. of Salonica
- Univ. of Economic Sciences - Dpt. of Economics - Budapest
7./ Exchange of Experience on the Cultivation of the Mushroom Pleurotus Ostraatus and the Application of a Research Programme on Substrates Preparation
- N. Vaindirlis
Inst. of Soils - Lykovrissi, Athens
- Vegetable Crop Research Inst.
Development Centre - Kecskemét
8./ Similarities and Differences of Structural and Technological Evolution and Development Trents in Agriculture Between Greece and Hungary
- Prof. Chr. ZIOGANAS
Dpt. of Agric. Economics
School of Agriculture - Aristotle Univ. of Salonica
- Institute of Economics-HAS
B./ MEDICAL SCIENCES
- Structure of oestrogen receptors in breast carcinoma
- Prof. Konstatinos Sekeris, Director of the Institute of Biological Research and Biotechnology NHRF; Prof.
of Biochemistry - Univ. of Athens
- Dr. A. Venetianer, Biological Resarch Centre, HAS
2./ Congenital Bleeding Disorders
- T. Mandalaki, M.D. Haematologist. Director of 2hn Reg. Blood Transfusion Centre - "Laikon" Hospital - Athens
- National instritute of Haematology and Blood Transfusion - Budapest
3./ The international studygroup on antibiotic resistance
- Dr. Csukás Zsuzsanna, Semmelweis University of Medicine, Institute of Microbiology
- Prof. Legakis, National University of Athens School of Heals Sciences, Department of Microbiology
C./ TECHNICAL SCIENCES
1./ Application of theory of ware digital signalprocessing in the practice
- Prof. Dr. László Hinsenkamp, Kandó Kálmán College for Electrical Enginnering
- Dr. László Gefferth, Technical University of Budapest
- Prof. Goutis, University of Patras
2./ Study of Dielectric Properties of Heterogeneous Systems
- Dr. Liszi János, University of Veszprém, Veszprém
- Prof. G. Tsangaris, National Technical University of Athens
3./ Greek – Hungarian Computer Scientists Exchange
- Dr. M. Katzoyraki
Greek Computer Society – Athens
Inst. of Informatics and Telecommunications – «Demokritos» Research Institute Centre
- John von Neumann Society for Computing Sciences – Budapest
4./ Specimen Preparation and Structural Characterization of Polymers and Composite Materials and Interfaces

– I. Stoimenos and Prof. N. Frangis Aristotle Univ. of Thessaloniki
– Prof. Peter Barna – Research Institute for Technical Physics of HAS.

D./ EARTH SCIENCES

1./ Comparative stratigraphic study of Triassic formations in Greece and Hungary
– Dr. Haas János, Geological Research Group of the HAS
– Dr. Orveszné Scheffer Anna, Hungarian Geological Survey, Paleontological Department
– Dr. Vassiliki Coroneou, Institute of Geology and Mineral Exploration Athens

2./ Comparative palaeomagnetic study of carbonate platform sediments of the hellenides and the transdanubian central range
– Dr. Mártonné Szalay, Earth Physics Dept.
E.L. Geophysical Institute of Hungary, Budapest
– Prof. D. Papanikolaou, Dept, of Geology University of Athens

3./ Correlation of Triassic volcanic and volcanosediment rocks of the external–internal Hellenides and Hungary
– Dr. Vetóné Akos Eva, Magyar Allami Földtani Intézet
– Dr. Dionisos Matarangas, Institute of Geology and Mineral Exploration – Athens

4./ Enginnering Geological and Petrological study of archaeological sites and ancient monuments
– Dr. Kleb Béla, Technical University of Budapest, Department of Geology and Mineralogy
– Prof. P. Marinos, National Technical University of Athens

Annex: IV.

THEMES

A./ AGRICULTURAL SCIENCE

1./ Coat and ram semen conserving methods and new artificial insemination technology.
Sheep and goat embryo–producing – transfer, and deep-freezing, different embryo–manipulation methods
– Dr. Galgóczyné Dr. Gyökér Erzsébet,
Pannon University of Agricultural Sciences Biotechnological Station, Mosonmagyaróvár

2./ Collaboration in Matters Relative to the Complete and Biological Control of pest Diseases and Weeds in the Various Production Systemas
– Dr. V. Dararas
Nat. Agricultural Research Foundation, Northern Greece Agricultural Research Centre,
– Plant Protection Inst. – Thessaloniki Forschungs – Inst, fur Planzenbau – Budapest

3./ Research and control of stress – effect – chilling, draught) on grapevines
– Dr. Botosné dr. Báló Borbála, Research Institute for Viticulture and Ecology of the University of Horticulture and of the Food Industries, Kecskemét
– Prof. E.D. Paneras, Aristotelian University of Thessaloniki.

B./ MEDICAL SCIENCES

1./ Generic diagnosis for haematologic diseases (haemoglobinopathies)
– Dr. Judit Szelény, National Institute of Haematology and Blood Transfusion, Budapest
– Dr. Nicos Moschonas, «Instituto Moriakis Biologias – Biotechnologias (IMBB) Iraklion Crete
– Dr. N. P. Anagnou, Univ. of Crete, Sch, of Health Sci, Div. Med, Iraklion Crete

2./ The detection of HIV and other virus infections by DNA and RNA hybridization methods
– Dr. Judith Szelényi, National Institute of Haematology and Blood Transfusion, Budapest
– Prof. Vassilias Georgulias, University of Crete, Sch. Med. Div. of Medicine lab. of Immunhaematology Iraklion Crete

C./ TECHNICAL SCIENCES

1./ Energy saving parameter identification of electrical machines in steady state and transient mode of operation with special attention
– Dr. L. P. Timár, Technical University, Budapest, Department of Electrical Machines
– Dr. J. A. Tegopoulos, National Technical University of Athens.

2./ Production of special materials of two or more components by explosive cladding and explosive powder compaction
– Szalay András, Metalltech
– Prof. Dr. Athanasios G. Mamalis, National Technical University of Athens

D./ EARTH SCIENCES

1./ Comparative study of the stratigraphy and palaeogeography of the Neogene–Quaternary formations in Greece and Hungary
– Hungarian Geological Institute
– University of Athens

2./ Cooperation in the geological investigation, exploitation and industrial–agricultural utilization of non metallic mineral resources (inc. perlites etc.)
– National Ore Mining Company, Budapest
– Hungarian Geological Institute, Budapest
– Institute of Geology and Mineral Exploration, Athens

3./ Cooperation in order to develop new instruments and methods for seismic, survey in difficult areas (territories of outcrops)
– Dr. Bodoky Tamás, (ELGI) Eötvös Loránd Geophysical Institute of Hungary, Budapest
– Institute of Geology and Mineral Exploration (IGME), Athens

ΠΡΑΚΤΙΚΑ

της 5ης Συνόδου της Μικτής Ελληνο-Ουγγρικής Επιτροπής Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας.

Με σκοπό την πραγμάτωση των αντικειμενικών στόχων που διαλαμβάνονται στη Συμφωνία, η Μικτή Επιτροπή η συσταθείσα με βάση το Άρθρο 2 της Συμφωνίας Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας που υπεγράφη μεταξύ της Κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Ουγγαρίας και της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας στις 8 Οκτωβρίου 1979, συνεκάλεσε την 5η της Σύνοδο από 2 έως 4 Μαρτίου 1992 στη Βουδαπέστη.

Επικεφαλής της αντιπροσωπείας της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας ήταν ο Tamás SZABO, Αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας της Εθνικής Επιτροπής Τεχνολογικής Ανάπτυξης, Τμήμα Διεθνών Σχέσεων.

Επικεφαλής της αντιπροσωπείας της Δημοκρατίας της Ελλάδος ήταν ο Καθηγητής Γιώργος ΠΕΝΕΛΗΣ, Γενικός Γραμματέας του Υπουργείου Βιομηχανίας, Ενέργειας και τεχνολογίας, Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας.

Ο κατάλογος των ονομάτων των μελών των δύο αντιπροσωπειών παρατίθεται στο παράρτημα Ι.

Η ημερήσια διάταξη της Συνόδου περιελάμβανε τα ακόλουθα θέματα:

I. Επισκόπηση της εφαρμογής των αποφάσεων της 4ης Συνόδου της Μικτής Επιτροπής.

II. Έγκριση του Εργασιακού Προγράμματος επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας για τα έτη 1992 και 1993.

III. Ημερομηνία της 6ης Συνόδου της Μικτής Επιτροπής.

I. Επισκόπηση της εφαρμογής των αποφάσεων της 4ης Συνόδου της Μικτής Επιτροπής.

Η Μικτή Επιτροπή ανέφερε ότι υπήρξε διεύρυνση των επιστημονικών και τεχνολογικών σχέσεων ανάμεσα στις δύο χώρες κατά την χρονική περίοδο μετά την 4η Σύνοδό της.

Η Ελληνική αντιπροσωπεία ανέφερε ότι το κόστος συνεργασίας για την Ελληνική πλευρά ανήρχετο σε περίπου 5 εκατομμύρια δραχμές το έτος. Ο δείκτης υλοποίησης των προγραμμάτων κυμάνθηκε γύρω στο 70%.

Τα Μέρη σημείωσαν με ικανοποίηση ότι συνεχίζεται από το 1990 η επιτυχής συνεργασία μεταξύ του Πανεπιστημίου Φυτοκομίας και Βιομηχανίας Τροφίμων της Βουδαπέστης και του Ελληνικού Ινστιτούτου Οπωροκομίας της Ναούσης αναφορικά με την ανταλλαγή ειδών φρούτων, έρευνας αποθεμάτων και έρευνας ανθεκτικότητας όσον αφορά τα ροδάκινα και τα βερύκοκα.

Στα γεωργικά θέματα του προηγούμενου προγράμματος εργασίας περιλαμβάνονταν η κοινή έρευνα αναφορικά με τον παγετό και την

τομέα της έρευνας για την αντοχή στον παγετό, η Ελληνική Πλευρά ήταν κυρίως εκείνη που απεκόμισε οφέλη, ενώ η Ουγγρική Πλευρά θα κάνει προσαρμοστική χρήση των ελληνικών ερευνητικών αποτελεσμάτων που αφορούν στις συνέπειες της καταπόνησης από την ξηρασία. Στον τομέα της ανάπτυξης και βελτίωσης των καλλιεργειών ζύμωσης, οι Ούγγροι υπότροφοι θα μπορούσαν, εκτός απο την ανταλλαγή μικροοργανισμών, να προβούν σε εξαιρετικές μεθοδικές σπουδές στους τομείς της γενετικής μεταλλαγής και χειρισμού. Η Ελληνική πλευρά αποδίδει μεγάλη σημασία στα ουγγρικά πειράματα τα σχετικά με την παραγωγή μεταλλαγμένου ζυμομύκητα ειδικών ιδιοτήτων.

Υπήρξαν αμοιβαίες ανταλλαγές εμπειρογνωμόνων των δύο Υπουργείων Γεωργίας αναφορικά με το θέμα «Στρατηγικές προστασίας του εδάφους με σκοπό την βελτίωση της γονιμότητάς του». Κατά την διάρκεια αυτών των επισκέψεων διατυπώθηκαν αρκετές προτάσεις για κοινά προγράμματα οι οποίες προωθήθηκαν στους κεντρικούς φορείς των δύο χωρών. Αυτά τα κοινά προγράμματα R και D είναι στενά συνυφασμένα με την διατήρηση του εδάφους και την προστασία του περιβάλλοντος και θεωρούνται σημαντικά για τα δύο Μέρη.

Οι επαφές μεταξύ του Πανεπιστημίου Veszprém και του Τμήματος Χημικών Μηχανικών του Εθνικού Μετσοβίου Πολυτεχνείου υφίστανται από το 1984 πολλές κοινές εκδόσεις παρουσιάστηκαν στον τομέα της κατασκευής βιοαντιδραστήρων. Και τα δύο συνεργαζόμενα Μέρη συμφώνησαν να υποβάλουν αιτήσεις, για καλύτερη χρηματοδότηση των κοινών ερευνών, στα προγράμματα EEC, RTD και άλλες κοινοτικές πρωτοβουλίες/Πρόγραμμα Frame-worg, TEMPUS κτλ.) Ολοκλήρωσαν τα προγράμματα SPEED και BISHOP που αποσκοπούν στην προώθηση κοινής πανεπιστημιακής εκπαίδευσης αφ' ενός, και στην κοινή έρευνα για την επεξεργασία βιομάζας, αφ' ετέρου.

Απο το 1989, υφίστανται επαφές μεταξύ του Τμήματος Αγροτικής Οικονομικής του Πανεπιστημίου της Θεσσαλονίκης και της νομικής προκατόχου της EUROPARITAS Ανωνύμου Συμβουλευτικής Εταιρείας Οικονομικής Διαχείρισης. Ως αποτέλεσμα τούτων, τα Μέρη πέτυχαν να εξοικειωθούν αμοιβαία με τα ερευνητικά επιτεύγματα και τις μεθόδους οι οποίες μπορούν αμέσως να χρησιμοποιηθούν για την υλοποίηση του προγράμματος R και D αναφορικά με την ανάπτυξη ολοκληρωμένου συστήματος σχεδιασμούμε βάση ηλεκτρονικό υπολογιστή κατάλληλο για εργασίες επεξεργασίας πουλερικών προϊόντων. Ένα περαιτέρω εμφανές αποτέλεσμα της κοινής ερευνητικής εργασίας είναι η κατάρτιση προγράμματος εργασίας για το προτεινόμενο κοινό ερευνητικό έργο R και D για μετάβαση από τη φάση του σχεδιασμού στη φάση της υλοποίησης. Η συνεργασία με την Ελληνική Πλευρά έδωσε την δυνατότητα στην Ουγγρική Πλευρά να συναγάγει ουσιώδη συμπεράσματα αναφορικά με τις προϋποθέσεις και εργασίες προσχώρησης στην Ευρωπαϊκή Κοινή Αγορά. Μέσω της έρευνας που περιλαμβάνεται στην συμφωνία, η Ελλάδα μπορεί να έχει πρόσβαση στο μάνατζμεντ και την ενημέρωση στις τεχνολογίες εκτροφής και παραγωγής που δοκιμάζονται σε καθετοποιημένα (εργοστασιακά) συγκροτήματα μεγάλης κλίμακας.

Κατά την διάρκεια της συνεργασίας μεταξύ του Εθνικού Ερευνητικού Κέντρου Φυσικών Επιστημών «Ο ΔΗΜΟΚΡΙΤΟΣ» και του Ινστιτούτου Ισοτόπων της Ουγγρικής Ακαδημίας Επιστημών, η Ουγγρική Πλευρά παρέλαβε το πρόγραμμα μηχανογράφησης που χρησιμοποιείται, σε προχωρημένο επίπεδο, απο την Ελληνική Πλευρά στις καταγραφές ποιοτικού ελέγχου. Η Ελληνική Πλευρά παρέλαβε την μέθοδο υγράς χρωματογραφίας υψηλής πίεσης που χρησιμοποιείται από την Ουγγρική Πλευρά για την αναγνώριση των βιολογικά ενεργών υλικών.

Νέες μέθοδοι μέτρησης έγιναν αντικείμενο επεξεργασίας μεταξύ του Τμήματος Φυσικο-Χημείας του Πανεπιστημίου Veszprem και του Εθνικού Μετσοβίου Πολυτεχνείου Αθηνών στον τομέα της έρευνας των διηλεκτρικών ιδιοτήτων των ετερογενών συστημάτων.

Κατά παρόμοιο τρόπο,υπήρξε επεξεργασία μιας νέας μεθόδου από τους ερευνητές του Ερευνητικού Ινστιτούτου Τεχνικής Φυσικής της Ουγγρικής Ακαδημίας Επιστημών και του Πανεπιστημίου Αθηνών για τον υπολογισμό της ταχύτητας εκτροπής στα πλαίσια της εργασίας για μια έρευνα χαμηλών επιπέδων του αρσενικούχου γαλλίου (GAAS) και των ημι-αγωγών πυριτίου.

Στα πλαίσια της εργασίας σχετικά με την εφαρμογή των ακτίνων λέϊζερ στον προσδιορισμό υλικών με τη χρησιμοποίηση πολυ-φωτονικών διεργασιών, η πολύχρονη εμπειρία σε θέματα έρευνας της Ουγγρικής Πλευράς βρήκε ευτυχή ανταπόκριση στον καλό τεχνολογικό εξοπλισμό του Ελληνικού Ινστιτούτου και την ανοιχτή ερευνητική ατμόσφαιρα που είναι χαρακτηριστική των νεοσύστατων εργαστηρίων. Αποτέλεσμα αυτής της συνεργασίας ήταν η δημιουργία μιας διεθνούς συνεργασίας.

Στα θέματα των αγωγών χαλκού των μονωμένων με κεραμικό καθώς και της κατασκευής υπεραγωγών υψηλής θερμοκρασίας με τη μέθοδο της εκρηκτικής συμπίεσης σκόνης, και της παραγωγής διμεταλλικών κραμάτων χαλκού-αργιλίου, χαλκού-αργύρου με επιμετάλλωση δια εκρήξεως αντίστοιχα, με τη συστηματική συνέχιση της συνεργασίας μεταξύ του Ερευνητικού Ινστιτούτου Ηλεκτρικής Βιομηχανίας και του Εθνικού Μετσόβιου Πολυτεχνείου Αθηνών, είναι δυνατή η επίτευξη διεθνώς αξιοσημείωτων τεχνικο-επιστημονικών αποτελεσμάτων.

Κατά την διάρκεια της συνεργασίας μεταξύ του Ερευνητικού Ινστιτούτου Τεχνικής Φυσικής της Ουγγρικής Ακαδημίας Επιστημών και του Αριστοτέλειου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, σύμφωνα με το εργασιακό πλάνο, υπήρξαν κοινές δημοσιεύσεις στα θέματα της εξέτασης των φυσικών ιδιοτήτων των υπεραγωγών που βασίζονται στο Cu20 και στην ανίχνευση σφαλμάτων και κηλίδων σε πολυπυριτικά στρώματα αντιστοίχως.

Από το μέσα της δεκαετίας του '80, συνεχίζονται κοινά προγράμματα μεταξύ του SZIAKI/ Ινστιτούτου Μηχανογράφησης, και Αυτοματοποίησης της Ουγγρικής Ακαδημίας Επιστημών / και των Ελληνικών Τεχνικών Πανεπιστημίων / Πανεπιστήμιο Πατρών, Πανεπιστήμιο Αθηνών/ στον τομέα της ανάπτυξης Συστημάτων Έξυπνου λογισμικού.

Βασισμένοι στα επιτεύγματα της κοινής ερευνητικής και αναπτυξιακής εργασίας που πραγματοποιήθηκε κατά τα έτη 1987 έως 1991 απο το Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο, το Ερευνητικό Ινστιτούτο Ηλεκτρικής Βιομηχανίας της Βουδαπέστης/ καθώς και απο την Ερευνητική Ομάδα για την Τεχνολογία Μετάλλων της Ουγγρικής Ακαδημίας Επιστημών, έχει καταστεί πραγματικότητα η περαιτέρω ανάπτυξη εύκαμπτης τεχνολογίας στην πρακτική μέσω της οποίας μπορεί να επιλυθεί η παραγωγή πολυστρωματικών μετάλλων διαφόρων συνδυασμών και ποσότητας για τις πραγματικές ανάγκες των βιομηχανιών των δύο χωρών.

Από το 1988, συνεχίζεται η συνεργασία μεταξύ του Ουγγρικού Ινστιτούτου Γεωλογίας και του Ινστιτούτου Γεωλογικών και Μεταλλευτικών Ερευνών Αθηνών αναφορικά με την έρευνα της συσχέτισης μεταξύ της Ελλενίδιας, Υποπελαγονικής ζώνης και του Τριάσιου σχηματισμού της Υπερδουνάβειας Οροσειράς Μέσου ύψους με τη χρησιμοποίηση μικροβιοστρωματογραφικών και μικροεπιπεδολογικών μεθόδων. Υπήρξαν κοινές δημοσιεύσεις σχετικά με τα ερευνητικά τους επιτεύγματα.

II. Έγκριση του εργασιακού προγράμματος επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας για τα έτη 1992 και 1993.

1. Κοινή τομείς συνεργασίας.

Μέσα στα πλαίσια του παραπάνω εργασιακού προγράμματος συνεργασίας, τα Μέρη θα συνεργασθούν στους ακόλουθους τομείς:

- Γεωργικές επιστήμες
- Ιατρικές επιστήμες
- Τεχνικές επιστήμες
- Εδαφολογικές επιστήμες
- ιστορικές και κοινωνικόοικονομικές επιστήμες

Τα ονόματα των ινστιτούτων που θα προωθήσουν την συνεργασία παρατίθενται στα Παραρτήματα 2, 3 και 4.

2. Τρόπος συνεργασίας

2.1. Στους παραπάνω τομείς τα δύο Μέρη είναι έτοιμα να υποστηρίξουν τις πρωτοβουλίες του προγράμματος που στοχεύουν στη κοινή ερευνητική και αναπτυξιακή συνεργασία. Τα έγγραφα της κοινής ερευνητικής και αναπτυξιακής συνεργασίας καταρτίσθηκαν αμοιβαία από τις ενδιαφερόμενες επιστημονικές ομάδες των δύο χωρών. Ακολούθως, τα έγγραφα του προγράμματος κατατέθηκαν προς αξιολόγηση και έγκριση στα Ινστιτούτα τα επιφορτισμένα με την εφαρμογή του Προγράμματος Εργασίας (Βλέπε Τμήμα 5), και αξιολογήθηκαν και εγκρίθηκαν σύμφωνα με τους εσωτερικούς των κανονισμούς.

2.2. Προς τον σκοπό της υλοποίησης κοινών ερευνητικών και αναπτυξιακών προγραμμάτων συνεργασίας, τα Μέρη επιθυμούν να υποστηρίζουν:

α. βραχυπρόθεσμες επισκέψεις εμπειρογνωμόνων που θα συμμετάσχουν στα κοινά προγράμματα (για μάξιμουμ 14 μέρες)·

β. επισκέψεις εμπειρογνωμόνων που θα συμμετάσχουν στα κοινά προγράμματα για μεγαλύτερη χρονική περίοδο (1 έως τρείς μήνες)·

γ. οργάνωση επιστημονικών και τεχνολογικών συμποσίων, διασκέψεων και εργαστηρίων·

δ. ανταλλαγή τεκμηρίωσης, επιστημονικών και τεχνολογικών δημοσιεύσεων και πληροφοριών·

2.3. Στα κοινά ερευνητικά προγράμματα συμπεριλαμβάνονται τα ακόλουθα στοιχεία:

– εμπεριστατωμένες περιγραφές των προτεινομένων θεμάτων (αντικείμενο, μέθοδοι, αναμενόμενα αποτελέσματα)·

– ονομασίες των Ουγγρικών και Ελληνικών ινστιτούτων που συμμετέχουν στην συνεργασία·

– στοιχεία των ατόμων που συμμετέχουν στην έρευνα (όνομα, τόπος εργασίας, πανεπιστημιακό πτυχίο και άλλες προσωπικές λεπτομέρειες)·

– Οι προτεινόμενες ημερομηνίες έναρξης και η διάρκεια της κοινής έρευνας·

– Προϋπολογισμοί και χρηματοδότηση·

– πλάνα εργασίας και χρονοδιαγράμματα·

– ετήσιο χρονοδιάγραμμα ταξιδίων που απαιτούνται για την κοινή έρευνα.

2.4. Με βάση το πρόγραμμα εργασίας, οι δύο αντιπροσωπείες συμφώνησαν ότι κατά την διάρκεια της ισχύος των πρακτικών θα χορηγήσουν και οι δύο 40 άνθρωπο-μήνες και 500 ανθρωπο-ημέρες για τις διάφορες μορφές συνεργασίας. Τα δύο Μέρη συμφώνησαν ότι θα παράσχουν αμοιβαία χρονικό όριο 50 ανθρωπο-ημερών σχετικά με τα ερευνητικά θέματα που δεν συμπεριλαμβάνονται στο πρόγραμμα εργασίας για την κάθε πλευρά.

2.5. Οι ερευνητές θα πρέπει να υποβάλλουν σύντομες εκθέσεις μετά τις επισκέψεις (εντός 30 ημερών μετά την άφιξη) και τελικές κοινές εκθέσεις μετά την ολοκλήρωση του προγράμματος αναφορικά με τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν, στις Εθνικές Αρχές τις υπεύθυνες για την εφαρμογή του Προγράμματος Εργασίας.

2.6. Κατά την δημοσίευση των αποτελεσμάτων της κοινής εργασίας και κατά την ενδεχόμενη κατοχύρωση των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας (διπλώματα ευρεσιτεχνίας, αξιοποιήσιμα πρότυπα, βιομηχανικά σχέδια κλπ.), θα ληφθούν αποφάσεις σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς των δύο χωρών, με βάση τις αμοιβαίες συμφωνίες που συνομολογήθηκαν, κατά διαστήματα, από τα συμμετέχοντα ινστιτούτα.

2.7. Τα θέματα που περιλαμβάνονται στα Παραρτήματα II, III, IV θεωρούνται από τα Μέρη ως εν δυνάμει έργα. Τα Μέρη παρέχουν την δυνατότητα καθιέρωσης επαφών επίσης στους τομείς και για θέματα τα οποία δεν περιέχονται στο πρόγραμμα εργασίας σε περιορισμένο αριθμό σε επιστημονική βάση και με γνώμονα την προτεραιότητα.

Τα Μέρη συνακόλουθα αποδίδουν μεγάλη σημασία στην ανανέωση και προέκταση των θεμάτων συνεργασίας, για παράδειγμα σε πρωτοβουλίες όπως της Eureka, Cost κτλ.

3. Διοικητικοί όροι συνεργασίας.

3.1. Προς τον σκοπό της υλοποίησης των προτάσεων και μετά από εξέταση των κοινών ερευνητικών αναπτυξιακών προγραμμάτων από τα υπεύθυνα Ινστιτούτα που διαλαμβάνονται στο Τμήμα 5 από επαγγελματική σκοπιά, τα Μέρη θα καθορίσουν την διάρκεια και τον αριθμό των επισκέψεων σύμφωνα με τους όρους που ήδη προσδιορίζονται στα έγγραφα του Προγράμματος.

3.2. Σε περίπτωση εγκρίσεως των προγραμμάτων, το αποστέλλον Μέρος θα γνωστοποιήσει στο Μέρος υποδοχής την σχεδιαζόμενη επίσκεψη τουλάχιστο έξη εβδομάδες εκ των προτέρων με την παροχή των ακόλουθων πληροφοριακών στοιχείων:

– όνομα και τόπος εργασίας του επισκέπτη ερευνητή·

– αριθμός και ονομασία του προγράμματος·

– ημερομηνία άφιξης και αναχώρησης·

– Τουλάχιστο τρείς εβδομάδες πριν απο την επίσκεψη, το Μέρος υποδοχής θα γνωστοποιήσει στο Αποστέλλον Μέρος τα ακόλουθα:

– διεύθυνση καταλύματος

– διαδικασία πληρωμής ημερήσιας/μηνιαίας αποζημίωσης.

3.3 Στην περίπτωση νέων προγραμμάτων που βρίσκονται στο στάδιο της προετοιμασίας, τα Μέρη-Ινστιτούτα θα γνωστοποιούν το ένα στο άλλο τα νέα κοινά ερευνητικά και αναπτυξιακά σχέδια, υποδεικνύοντας τα ινστιτούτα με τα οποία προγραμματίζεται η συνεργασία απο τα Μέρη.

Οικονομικοί όροι συνεργασίας

4.1. Τα διεθνή οδοιπορικά έξοδα μεταξύ των δύο χωρών θα βαρύνουν το αποστέλλον Μέρος. Το Μέρος υποδοχής θα καλύψει τα έξοδα των μετακινήσεων στο εσωτερικό που απαιτούνται για την εφαρμογή του εγκριμένου προγράμματος συνεργασίας που είναι στενά συνυφασμένο με την πραγμάτωση του προγράμματος.

4.2. Τα έξοδα υποδοχής των εμπειρογνωμόνων-επισκεπτών θα βαρύνουν το Μέρος υποδοχής ως ακολούθως:

α. Βραχυπρόθεσμες επισκέψεις (μαξ. 14 ημέρες).

– στην Ελλάδα: 11.000 δραχμές ημερησίως

– στην Ουγγαρία: 800 φιορίνια ημερησίως + κατάλυμα σε ξενοδοχεία 3 αστέρων δωρεάν (του πρωϊνού συμπεριλαμβανομένου).

β. Επισκέψεις μεγαλύτερης χρονικής διάρκειας (1 εώς τρείς μήνες)

– στην Ελλάδα: 220.000 δραχμές μηνιαίως

– στην Ουγγαρία: 15.000 φιορίνια μηνιαίως + δωρέα κατάλυμα.

Τα παραπάνω ποσά θα υπόκειναι σε αναθεώρηση κατά την διάρκεια της ενδιαμέσου συνόδου της Μικτής Επιτροπής όπως καθορίζεται στην παράγραφο 5.2.

4.3. Σε περίπτωση απρόοπτης ασθένειας ή ατυχήματος, το μέρος υποδοχής θα παρέχει δωρεάν ιατροφαρμακευτική περίθαλψη.

4.4. Οι δαπάνες έρευνας θα βαρύνουν τα Ινστιτούτα που συμμετέχουν στα προγράμματα.

5. Εφαρμογή του προγράμματος εργασίας.

5.1. Οι Εθνικές Αρχές οι υπεύθυνες για την εφαρμογή του προγράμματος είναι οι εξής:

Στην Ελλάδα: Το Υπουργείο Βιομηχανίας, Ενέργειας και Τεχνολογίας Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας (14-18 Λεωφ. Μεσογείων, Αμπελόκηποι ΤΤ 115 10, Αθήνα).

Ταχυδρομική θυρίδα, 14631

Τηλέφωνο: 7752-22

Τηλεομοιοτυπικό (Φαξ): 7714–153.

Στην Ουγγαρία: Orszagos Muszaki Fejlesztési Bizottság Nemzetközi Projektiroda.

Εθνική Επιτροπή Τεχνολογικής Ανάπτυξης, Δ/νση Διεθνών Προγραμμάτων (H-1052 Βουδαπέστη, Martinelli ter 8). Τηλ.: 1175–900. Γαξ: 1184–130.

5.2. Κάθε έτος, τα Μέρη θα συνέρχονται σε ενδιάμεση σύνοδο της Μικτής Επιτροπής εναλλάξ στις δύο χώρες, με σκοπό να προβούν σε απολογισμό των προγραμμάτων και να εξετάσουν τις δυνατότητες νέων συνεργασιών. Η νέα ενδιάμεση σύνοδος θα συνέλθει στην Αθήνα στα τέλη του 1992 ή αρχές του 1992.

5.3 Οι διατάξεις που περιλαμβάνονται στο πρόγραμμα εργασίας θα τεθούν σε ισχύ κατά την υπογραφή του από τα δύο Μέρη και θα παραμείνει σε ισχύ μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1993. Τα δύο Μέρη δικαιούνται να υποβάλλουν προτάσεις ή υποδείξεις για την τροποποίηση ή αλλαγή του εργασιακού προγράμματος συνεργασίας.

III. Ημερομηνία της 6ης Συνόδου της Μικτής Επιτροπής.

Τα Μέρη συμφώνησαν να συγκαλέσουν την 6η Σύνοδο της Μικτής Επιτροπής στην Αθήνα, στο τέταρτο τρίμηνο του 1992.

Υπεγράφη στην Βουδαπέστη, στις 2 Μαρτίου 1992, σε δύο αντίγραφα στην Αγγλική· τα δύο αντίγραφα είναι εξίσου αυθεντικά.

Για λογαριασμό του Υπουργείου Βιομηχανίας, Ενέργειας και Τεχνολογίας της Ελλάδος:

(Υπογραφή)

Για λογαριασμό της Εθνικής Επιτροπής Τεχνολογικής Ανάπτυξης της Ουγγαρίας:

(Υπογραφή)

Επίσημη μετάφραση Φ09318/711

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Ουγγρική Αντιπροσωπεία

Κ. Tamás SZABO
Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας
Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής
Τμήματος Διεθνών Σχέσεων,
Εθνική Επιτροπή Τεχνολογίοας Ανάπτυξης

Δρ. Sándor TOTH
Ανώτερος Σύμβουλος της Κυβερνήσεως
Δημοκρατία της Ουγγαρίας, Γραφείο του Πρωθυπουργού
Γραμματεία Πολιτικών Επιστημών

Καθ. Δρ. Gyula MARTON
Αντιπρύτανις
Πανεπισήμιο Veszprém

Δις Katalin HAJOS
Προϊσταμένη Τμήματος Διεθνούς Συνεργασίας,
Ουγγρική Ακαδημία Επιστημών

Δρ. István TAKACS
Σύμβουλος
Τμήμα Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
Υπουργείο Εξωτερικών

Δις Δρ. Eva POKORNYI
Σύμβουλος
Υπουργείο Δημόσιας Πρόνοιας

Δρ. Marius HALLAMA
Ανώτερος Υπάλληλος
Υπουργείου Δημόσιας Πρόνοιας

Δρ. Zoltán SOMOGYI
Διευθυντής Προγράμματος, Υπεύθυνος Διμερών σχέσεων
Γραφείο Διεθνών Προγραμμάτων
Εθνική Επιτροπή Τεχνολογικής Ανάπτυξης

Δρ. György KOVACS
Προϊστάμενος Εργ. CIM
Ινστιτούτο Μηχανογράφησης και Αυτοματοποίησης
Ουγγρική Ακαδημία Επιστημών

Δρ. László VERMES
Προϊστάμενος Τμήματος Εκπαίδευσης
Υπουργείο Γεωργίας

Ελληνική Αντιπροσωπεία

Καθ. Δρ. Γιώργος ΠΕΝΕΛΗΣ
Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας
Γενικός Γραμματέας του R και T, GSRT

Δρ. Ιωάννης ΤΣΙΛΙΜΠΑΡΗΣ
Διευθυντής Δ/νσης Διεθνούς Συνεργασίας
GRST

Βασίλης ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΗΣ
Προϊστάμενος Τμήματος Διμερούς Συνεργασίας
GSRT

ΔΡ. Κετερίνα Δ. ΧΑΤΖΗ
Συντονίστρια της Ελληνο-Ουγγρικής S+T
Συνεργασίας, GSRT

Τασία ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ
Γραμματέας Α'
Πρεσβεία της Ελληνικής Δημοκρατίας, Βουδαπέστη

Επίσημη μετάφραση Φ09318/711

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΑΠΟ ΚΟΙΝΟΥ ΥΠΟΒΛΗΘΕΝΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

Α./ ΓΕΩΡΓΙΚΕΣ ΕΠΙΣΤΗΜΕΣ

1./ Βελτίωση ροδακίνων. Προβλήματα ασθενειών.
– Κ. Τσιπουρίδης, Δρ. Δ.Κ. Στυλιανίδης. Ινστιτούτο Οπωρολογίας–Νάουσα.
– Επιχείρηση Επέκτασης, και Έρευνας στην Φρουτοκαλλιέργεια και τα Καλλωπιστικά δένδρα – Βουδαπέστη.
– Δρ. Timon Bèla, Πανεπιστήμιο Φυτοκομίας, Βουδαπέστη
– Δρ. Gergely István, Επιχείρηση Έρευνας και Επέκτασης της Φρουτοκαλλιέργειας και των Καλλωπιστικών Φυτών (δένδρων), Βουδαπέστη.

2./ Μηχανογραφικά ολοκληρωμένο σύστημα σχεδιασμού για επιχειρήσεις πουλερικών.
– Δρ. Vöros Mihály, Europaritas
– Δρ. Βασίλης Μάνος, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης.

3./ Ατμοσφαιρική μόλυνση και Αστική–Περιαστική Χλωρίδα
– Καθ. Μ. Καρανδινός
Διευθυντής Εργαστηρίου Οικολογίας και Περιβαντολλογικών Επιστημών – Γεωργικό Πανεπιστήμιο Αθηνών
– Δρ. Margit Kovács
Τμήμα Βοτανικής και Φυσιολογίας Φυτών
Γεωργικό Πανεπιστήμιο Gödölló

4./ Αξιοποίηση υγρών αποβλήτων σε δασικές φυτείες
– Δρ. Szalay György, Πανεπιστήμιο Γεωργικών Επιστημών, Gödölló
– Α. Τσιώντσης και Λ. Ρωμανός Ινστιτούτο Δασικής Έρευνας Θεσσαλονίκης
– Δρ. L. Vermes, Υπουργείο Γεωργίας.

5./ Μελέτη της πανίδας των μικροαρθρόποδων του γεωργικού εδάφους στην Ελλάδα /περιοχή Κωπαΐδος/, οι επιπτώσεις των διαφόρων αγροχημικιών φαρμάκων στα παραπάνω και οι Δυνατότητες της Χρησιμοποίησής τους ως Πεδολογικών Βιοενδεικτών
– Δρ. Π. Κουλουμπής
Εθνικό Ίδρυμα Γεωργικής Έρευνας, Αθήνα
Ινστιτούτο Εδαφολογίας
– Δρ. Ν. Εμμανουήλ, Γεωργικό Πανεπιστήμιο Αθηνών. Εργαστήριο Γεωργικής Ζωολογίας και Εντομολογίας
– Ουγγρικό Μουσείο Φυσικής Ιστορίας /Δρ. S. Mahunka/ Πανεπιστήμιο Γεωργικών Επιστημών Gödölló, Τμήμα Ζωολογίας και Οικολογίας /Δρ. G. Bakonyi/.

Β./ ΙΑΤΡΙΚΕΣ ΕΠΙΣΤΗΜΕΣ

1./ Διαγνωστικές Προσεγγίσεις και Θεραπευτικές Τεχνικές αναφορικά με:
α./ Όγκους οφθαλμικού κόγχου
β./ Θυρεοειδική Οφθαλμοπάθεια
– Δρ. Végh Mihàly, Albert Szent-Györgyi Ιατρικό Πανεπιστήμιο Szeged
– Δρ. Σωτήρης Διαρίκος, Ελληνικό Αντικαρκινικό Ινστιτούτο Νοσοκομείο «Αγ. Σάββας», Αθήνα
– Καθ. György Imre, M.D.
Παν. Ιατρικής «Semmelweis» Βουδαπέστη
Παν. Ιατρικής «Szentgyorgyi A. bert» Szeged

Γ./ ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΕΠΙΣΤΗΜΕΣ

1./ Έρευνα και ανάπτυξη χημικών, ραδιοχημικών και ραδιονουκλιδικών μεθόδων ποιοτικού ελέγχου (Ραδιοπυρηνικοί μέθοδοι ελέγχου ποιότητος)
Σύγκριση διαφόρων μεθόδων. Ξηρά μέθοδος παραγωγής J-131
– Δρ. Illy József, Ινστιτούτο Ισοτόπων της Ουγγρικής Ακαδημίας Επιστημών, Βουδαπέστη (HAS)
– Δρ. Μπέλκας Εθνικός Ερευνητικό Κέντρο Φυσικών Επιστημών «Δημόκριτος» Αθήνα.

2./ Διαγνωστική θορύβου Βιομηχανικών συστημάτων, Αναλύσεις σημάτων στοχαστικού θορύβου
–Δρ. Pór Gábor, Κεντρικό Ερευνητικό Ινστιτούτο Φυσικής της HAS, Βουδαπέστη
Ινστιτούτο Έρευνας Ατομικής Ενέργειας
– Μ. Αντωνόπουλος-Δώμης, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης

3./ (Έξυπνη) επεξεργασία και ανάλυση εικόνας και η εφαρμογή της
– Δρ. Csetverikov Dimitrij, Ινστιτούτο Μηχανογράφησης και Αυτοματοποίησης, Ουγγρική Ακαδημία Επιστημών, Βουδαπέστη
– Καθ. Μιχαήλ Γ. Στρίντζης, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης.

4./ Μελέτη παραμέτρων μεταφοράς σε στρώματα GaAs ακτινοβολημένα με ηλεκτρόνια ή ιόντα
– Καθ. Π.Κ. Ευθυμίου, Πανεπιστήμιο Αθηνών
– Δρ. Szentpáli Béla, Ερευνητικό Ινστιτούτο Τεχνικής Φυσικής της Ουγγρικής Ακαδημίας Επιστημών (HAS), Βουδαπέστη.

5./ Πειραματικές έρευνες των θεμελιωδών φυσικών αλληλεπιδράσεων και διεργασιών της επιστήμης υλικών που προκαλούνται από έντονους υπερβραχείς παλμούς λέϊζερ
–Farkas Gyozó, Κεντρικό Ερευνητικό Ινστιτούτο Φυσικής HAS, Βουδαπέστη
– Καθ. Κ. Φωτάκης, Ίδρυμα Έρευνας και Τεχνολογίας, Ηράκλειο-Κρήτη

6./ Σχεδιασμός, προσομείωση και ιεραρχικός έλεγχος ευέλικτων κατασκευαστικών συστημάτων με εφαρμογή στη δικτύωση MAP
– ΔΡ. Kovács György, Ινστιτούτο Μηχανογραφικής και Αυτοματοποίησης, Ινστιτούτο Ουγγρικής Ακαδημίας Επιστημών (HAS)
– Καθηγητής Πέτρος Γρούμπος, Πανεπιστήμιο Πατρών.

Δ./ ΕΔΑΦΟΛΟΓΙΚΕΣ ΕΠΙΣΤΗΜΕΣ

1./ Ανάπτυξη και κατασκευή Γεωφυσικών συστημάτων επιμέτρησης (Pads) που απαιτούνται για την ακριβή αξιολόγηση και ερμηνεία γεωφυσικών γεωτρητικών μετρήσεων για ορυκτολογικές, υδρολογικές και μηχανικές διασκοπίσεις

– Δρ. Andrássy László, ELGI Eötvös Loránd
Γεωφυσικό Ινστιτούτο Ουγγαρίας, Βουδαπέστη

– Δρ. Γιώργος Ν. Σιδέρης, ΙΓΜΕ Ινστιτούτο Γεωλογικών και Μεταλλευτικών Ερευνών – Αθήνα.

2./ Έρευνα του στοιχείου σπάνιας γαίας /γεωχημεία και ορυκτολογία των βωξιτών και των νεκελιοφόρων λατεριτικών ορυκτών αποθέσεων στην ηπειρωτική Ελλάδα.

– Δρ. Pantó György, Εργαστήριο Γεωχημικής Έρευνας της Ουγγρικής Ακαδημίας Επιστημών, Βουδαπέστη

– Δρ. Νίκος Σκαρπέλης, Πανεπιστήμιο Αθηνών, Τμήμα Οικονομικής Γεωλογίας και Γεωχημείας/ Τμήμα Γεωλογίας.

Ε./ ΕΠΙΣΤΗΜΗ ΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΕΣ–ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΚΑΙ
ΑΝΘΡΩΠΙΣΤΙΚΕΣ ΕΠΙΣΤΗΜΕΣ

1./ Έρευνα στις Κοινωνικές, Οικονομικές και Πολιτιστικές Συνθήκες που σχετίζονται με την καθιέρωση της ελεύθερης Οικονομίας στην Ουγγαρία, καθώς και Ανασκόπησης του Ρόλου του Ελληνικού Πολιτισμού στην Ουγγαρία τους τελευταίους 15-20 αιώνες/ Έρευνα των Ελληνικών αρχείων

– Καθ. Θανάσης Βακαλιός
Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης – GSRI, Αθήνα
Κέντρο Νεοελληνικής Έρευνας, NHRF, Αθήνα

– Eötvos Πανεπιστήμιο Lorand – Βουδαπέστη
Ινστ. Κοινωνιολογίας /Καθ. A. Orkeny/
Τμήμα Ελληνικής Γλώσσας και Λογοτεχνίας
/Καθ. Z. Ritook, T. Szepessy – A. Mohay/

2./ Συνεργασία στην Φιλοσοφία και Ιστορία της Επιστήμης

– Δρ. Miklós Rédei, Σχολή Φυσικών Επιστημών Πανεπιστημίου Lorand Eötvos, Βουδαπέστη

– Δρ. Κώστας Γαβρόγλου, Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο Αθηνών – Τμήμα Φυσικής.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΑΤΑ

Α./ ΓΕΩΡΓΙΚΕΣ ΕΠΙΣΤΗΜΕΣ

1./ Η αξιοποίηση της βιομάζας και των γεωργικών απορριμάτων από την βιοχημική βιομηχανία

– Δρ. Marton Gyula, Πανεπιστήμιο Veszprém Veszprém

– Δρ. Ε.Γ. Κούκιος, ΕΜΠ Αθηνών

2./ Η βελτίωση της παραγωγής λαχανικών σε γεωθερμικώς Θερμαινόμενα θερμοκήπια

– Αιχ. Τράκα-Μαυρωνά, Εθνικό Ίδρυμα Γεωργικής Έρευνας, Κέντρο Γεωργικής Έρευνας Βορείου Ελλάδος – Τμήμα Φυτοχομίας

– Δρ. J. Farkas, Δρ. Elia Buzgo, Λαχανοκομικές Καλλιέργειες (Φυτά) Ερευνητικό Ινστιτούτο – Kecskemet.

3./ Επιπτώσεις ειδικών αναστολέων σκληρωτικής βιογένεσης σε επιλεγμένα μυκοπαράσιτα, παρασιτικά σκληρώτια φυτοπαθογενών μυκήτων

– Καθ. Χρήστος Χρηστιάς, Πανεπιστήμιο Πατρών – Τμήμα Βιολογίας

– Γεωργικό Πανεπιστήμιο Debrecen, Κολλεγιακή Σχολή Szarvas.

4./ Σποροπαραγωγή επιλεγμένων καλλιεργειών μαύρης ροβινίας (ψευδοακακίας)

– Δρ. Bondor Antal, Ινστιτούτο Δασικής Έρευνας, Βουδαπέστη

– Δρ. Γ. Μαυρομάτης, Εθνικό Ίδρυμα Γεωργικής Έρευνας, Ινστιτούτο Δασικής Έρευνας Θεσσαλονίκης.

5./ Η πρόσφατη ανάπτυξη στον τομέα των βιομηχανικών προϊόντων ζύμωσης στις δύο χώρες και οι προοπτικές τους

– Καθ. Γ. Καλαντζόπουλος
Προϊστάμενος του Τμήματος της Επιστήμης Τροφίμων και της Γεωργικής Τεχνολογίας, Πανεπιστήμιο Αθηνών, Εργαστήριο Τεχνολογίας Γαλακτομικών προϊόντων

– Πανεπιστήμιο Φυτοκομίας και Βιομηχανίας Τροφίμων, Τμήμα Μικροβιολογίας - Βουδαπέστη

6./ Ενιαία Ευρωπαϊκή Αγορά - Διεύρυνση της Κοινότητας - και επιπτώσεις στην εμπορία γεωργικών προϊόντων και στα αγροτικά εισοδήματα στην Ουγγαρία και στην Ελλάδα.

– Καθ. Κ. Mattas
Τμήμα Γεωργικής Οικονομικής - Γεωργική Σχολή - Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης

– Πανεπιστήμιο Οικονομικών Επιστημών - Τμήμα Οικονομικής - Βουδαπέστη

7./ Ανταλλαγή εμπειρίας στην καλλιέργεια του μανιταριού Pleurotus Ostreatus και εφαρμογή ερευνητικού Προγράμματος για την προετοιμασία υποστρωμάτων

– Ν. Βαϊντιρλής
Ινστιτούτο Εδαφολογίας, Λυκόβρυση, Αθήνα

– Ινστιτούτο Έρευνας Λαχανοκομικών προϊόντων
Αναπτυξιακό Κέντρο - Kecskemét

8./ Ομοιότητες και Διαφορές της Δομικής και Τεχνολογικής Ανέλιξης και των Τάσεων Ανάπτυξης στην Γεωργία μεταξύ Ελλάδος και Ουγγαρίας

– Καθ. Χρ. ΖΙΟΓΑΝΑΣ
Τμήμα Γεωργικής Οικονομικής
Γεωργική Σχολή - Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης

– Ινστιτούτο Οικονομικής - HAS

Β./ ΙΑΤΡΙΚΕΣ ΕΠΙΣΤΗΜΕΣ

1./ Δομή (διάρθρωση) υποδοχέων οιστρογόνων στον καρκίνο του μαστού

– Καθ. Κωνσταντίνος Σέκερης, Διευθυντής Ινστιτούτου Βιολογικής Έρευνας και Βιοτεχνολογίας NHRF; Καθ. Βιοχημείας - Πανεπιστήμιο Αθηνών

– Δρ. A. Vetetianer, Κέντρο Βιολογικής Έρευνας, HAS

2./ Συγγενείς αιμορραγικές ανωμαλίες

– Τ. Μανδαλάκη, M.D. Αιματολόγος - Διευθύντρια 2ου Περιφερειακού Κέντρου Μεταγγίσεων - "Λαϊκόν" Νοσοκομείο Αθηνών

– Εθνικό Ινστιτούτο Αιματολογίας και Αιματέγγισης - Βουδαπέστη

3./ Η Διεθνής Ομάδα μελέτης της ανθεκτικότητας στα αντιβιοτικά

– Δρ. Csukás Zsuzsanna, Ιατρικό Πανεπιστήμιο Semmelweis, Ινστιτούτο Μικροβιολογίας

– Καθ. Λεγάκης, Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών
Τμήμα Μικροβιολογίας

Γ./ ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΕΠΙΣΤΗΜΕΣ

1./ Εφαρμογή της θεωρίας ψηφιακής διεργασία σήματος στην πράξη

– Καθ. Δρ. László Hinsenkamp, Κολλέγιο Ηλεκτρολόγων - Μηχανολόγων Kandó Kálmán

– Δρ. Lázló Gefferth, Τεχνικό Πανεπιστήμιο Βουδαπέστης

– Καθ. Γούτης, Πανεπιστήμιο Πατρών

2./ Μελέτη των Διηλεκτρικών ιδιοτήτων Ετερογενών Συστημάτων

– Δρ. Liszi János, Πανεπιστήμιο Veszprém, Veszprém

– Καθ. Γ. Τσιγκάρης, ΕΜΠ Αθηνών

3./ Ελληνο–Ουγγρική ανταλλαγή Επιστημόνων Ηλεκτρονικών Συστημάτων

– Δρ. Μ. Κατζουράκη
Ελληνική Εταιρεία Η/Υ - Αθήνα
Ινστιτούτο Πληροφορικής και Τηλεπικοινωνιών - Ερευνητικό Ινστιτούτο «Δημόκριτος»

– Εταιρεία Υπολογιστών Επιστημών John Von Neumann - Βουδαπέστη

4./ Προετοιμασία Δείγματος και Δομικός Χαρακτηρισμός Πολυμερών και Συνθέτων Υλικών καθώς και Τυποποιημένων Συνδέσμων

– Ι. Στοϊμένος και Καθ. Ν. Φραντζής, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης

– Καθ. Peter Barna, Ερευνητικό Ινστιτούτο Τεχνικής Φυσικής της Ουγγρικής Ακαδημίας Επιστημών (HAS)

Δ./ ΕΔΑΦΟΛΟΓΙΚΕΣ ΕΠΙΣΤΗΜΕΣ

1./ Συγκριτική στρωματογραφική μελέτη των Τριάσιων σχηματισμών στην Ελλάδα και στην Ουγγαρία

– Δρ. Haas János, Ομάδα Γεωλογικής Έρευνας της HAS

– Δρ. Orveczné Scheffer Anna, Ουγγρική Γεωλογική Έρευνα (Αποτύπωσης) Τμήμα Παλαιοντολογίας.

– Δρ. Βασιλική Κορωναίου, Ινστιτούτο Γεωλογικών και Μεταλλευτικών Ερευνών

2./ Συγκριτική παλαιομαγνητική μελέτη των ιζημάτων ανθρακικού άλατος των Ελλενίδων και της υπερδουνάβειας κεντρικής οροσειράς

– Δρ. Mártonne Szalay, Τμήμα Φυσικής του Εδάφους E.L. Γεωφυσικό Ινστιτούτο Ουγγαρίας, Βουδαπέστη

– Καθ. Δ. Παπανικολάου, Τμήμα Γεωλογίας Πανεπιστημίου Αθηνών

3./ Συσχετισμός των Τριάσιων ηφαιστειογενών (εκρηξιγενών) και ηφαιστειοιζηματογενών πετρωμάτων των εξωτερικών - εσωτερικών Ελλενίδων και της Ουγγαρίας

– Δρ. Vetóné Akos Eva, Magyar Allami Földtani Intézet

– Διονύσιος Ματαράγκας, Ινστιτούτο Γεωλογικών και Μεταλλευτικών Ερευνών - Αθήνα

4./ Μηχανική, Γεωλογική και πετρολογική μελέτη των αρχαιολογικών χώρων και των αρχαίων μνημείων

– Δρ. Kleb Béla, Πολυτεχνείο Βουδαπέστης
Τμήμα Γεωλογίας και Ορυκτολογίας

– Καθ. Π. Μαρίνος - Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο Αθηνών

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ: IV

ΘΕΜΑΤΑ

Α./ΓΕΩΠΟΝΙΑ

1./ Μέθοδοι συντηρήσεως του σπέρματος αιγών και κριών και νέα τεχνολογία τεχνητής σπερματέγχυσης (γονιμοποίησης).

Παραγωγή, μεταφορά και κατάψυξη εμβρύου προβάτων και αιγών διάφορες μέθοδοι εμβρυο - χειρισμού.

– Δρ. Galgóczyné, Δρ. Gyökér Erzsébet,
Πανεπιστήμιο Γεωργικών Επιστημών Pannon
Βιοτεχνολογικός Σταθμός, Mosonmagyaróvár

2./ Συνεργασία σε θέματα σχετικά με την Πλήρη και Βιολογικό Έλεγχο Παρασιτικών Ασθενειών και Ζιζανίων στα διάφορα Συστήματα Παραγωγής.

– Δρ. Β. Νταραράς
Εθνικό Ίδρυμα Γεωργικών Ερευνών
Κέντρο Γεωργικής Έρευνας Βορείου Ελλάδος

– Ινστιτούτο Φυτοπροστασίας - Θεσσαλονίκη
Forschungs - Inst. Fur Planzenbau - Budapest.

3./ Έρευνα και έλεγχος του παράγοντα καταπόνησης (παγετός, ξηρασία) στα αμπέλια.

– Δρ. Botosné, Δρ. Báló Borbála, Ερευνητικό Ινστιτούτο Αμπελοχομίας και Οικολογίας του Πανεπιστημίου Φυτοχομίας και των Βιομηχανικών Τροφίμων, Kecskemét

– Καθ. Ε.Δ. Πανέρας, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης

Β./ ΙΑΤΡΙΚΕΣ ΕΠΙΣΤΗΜΕΣ

1./ Διάγνωση γένους αιματολογικών ασθενειών
(αιμοσφαιρινοπάθειες)

– Δρ. Judit Szelény, Εθνικό Ινστιτούτο Αιματολογίας και Μεταγγίσεως Αίματος, Βουδαπέστη

– Δρ. Νίκος Μοσχονάς, Ινστιτούτο Μοριακής Βιολογίας - Βιοτεχνολογίας (IMBB) Ηράκλειο - Κρήτη.

– Δρ. Ν.Π. Ανάγνου, Πανεπιστήμιο Κρήτης, Υγειονομική Σχολή Ιατρικό Τμήμα, Ηράκλειο - Κρήτη

2./ Η ανίχνευση του ιού HIV και άλλων ιϊκών μολύνσεων με την χρησιμοποίηση των μεθόδων υβριδισμού DNA και RNA.

– Δρ. Judith Szelényi, Εθνικό Ινστιτούτο Αιματολογίας και Μεταγγίσεως Αίματος, Βουδαπέστη

– Καθ. Βασίλης Γεώργούλης, Πανεπιστήμιο Κρήτης,
Ιατρική Σχολή, Εργαστήριο Ανοσοαιματολογίας
Ηράκλειο - Κρήτη

Γ./ ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΕΠΙΣΤΗΜΕΣ

1./ Αναγνώριση παραμέτρων ενεργειακής εξοικονόμησης ηλεκτρικών μηχανών ευρισκομένων σε σταθερό ή σε μεταβατικό τρόπο λειτουργίας με ειδική αναφορά σε ασύγχρονους κινητήρες.

– Δρ. L.P. Timár, Τεχνικό Πανεπιστήμιο, Βουδαπέστη
Τμήμα Ηλεκτρικών Μηχανών
Δρ. Ι. Α. Τεγόπουλος, Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο Αθηνών

2./ Παραγωγή ειδικών υλικών δύο ή περισσοτέρων στατικών με εκρηκτική επένδυση και εκρηκτική συμπίεση σκόνης.

– Szalay Andráw, Metalltech

– Καθ. Δρ. Αθανάσιος Γ. Μάμαλης, Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο Αθηνών

Δ./ ΕΔΑΦΟΛΟΓΙΚΕΣ ΕΠΙΣΤΗΜΕΣ

1./ Συγκριτική μελέτη της στρωματογραφίας και παλαιογεωγραφίας των νεογενών - τεταρτογενών σχηματισμών στην Ελλάδα και Ουγγαρία

– Ουγγρικό Ινστιτούτο Γεωλογίας

– Πανεπιστήμιο Αθηνών

2./ Συνεργασία στην γεωλογική διερεύνηση, εκμετάλλευση και βιομηχανογεωργική χρησιμοποίηση των μη μεταλλικών ορυκτών πόρων (συμπεριλαμβανομένου του περλίτη κ.τ.λ.)

– Εθνική Μεταλλευτική Εταιρεία, Βουδαπέστη

– Ουγγρικό Γεωλογικό Ινστιτούτο, Βουδαπέστη

– Ινστιτούτο Γεωλογικών και Μεταλλευτικών Ερευνών, Αθήνα

3./ Συνεργασία με σκοπό την ανάπτυξη νέων οργάνων και μεθόδων, σεισμικής έρευνας σε δύσκολες περιοχές
(περιοχές επιφανειακής εμφάνισης κοιτασμάτων)

– Δρ. Bodoky Tamás (ELGI) Eötvös Loránd Γεωφυσικό Ινστιτούτο Ουγγαρίας, Βουδαπέστη

– Ινστιτούτο Γεωλογικών και Μεταλλευτικών Ερευνών (ΙΓΜΕ), Αθήνα.

Αθήνα, 19 Νοεμβρίου 1992

Με εντολή Υπουργού
Ο Διευθυντής κ.α.α.
Α. Ι. ΚΑΡΑΜΠΑΤΣΟΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

Εκδίδει την ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ από το 1833

Διεύθυνση : Καποδιστρίου 34 Ταχ. Κώδικας: 104 32 TELEX : 22.3211 ΥΡΕΤ GR	Οι Υπηρεσίες του **ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ** λειτουργούν καθημερινά από **8.00'** έως **13.30'**

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

* Πώληση ΦΕΚ όλων των Τευχών Σολωμού 51 τηλ.: 52.39.762
* ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ: Σολωμού 51 τηλ.: 52.48.188
* Για φωτοαντίγραφα παλαιών τευχών στην οδό Σολωμού 51 τηλ.: 52.48.141
* Τμήμα πληροφόρησης: Για τα δημοσιεύματα των ΦΕΚ Καποδιστρίου 25 τηλ.: 52.25.713 – 52.49.547

* Οδηγίες για δημοσιεύματα Ανωνύμων Εταιρειών και ΕΠΕ τηλ.: 52.48.785

Πληροφορίες για δημοσιεύματα Ανωνύμων Εταιρειών και ΕΠΕ τηλ.: 52.25.761

* Αποστολή ΦΕΚ στην επαρχία με καταβολή της αξίας του δια μέσου Δημοσίου Ταμείου Για πληροφορίες: τηλ.: 52.48.320

Τιμές κατά τεύχος της ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ:

Κάθε τεύχος μέχρι 8 σελίδες δρχ. 60. Από 9 σελίδες μέχρι 16 δρχ. 100, από 17 έως 24 δρχ. 120

Από 25 σελίδες και πάνω η τιμή πώλησης κάθε φύλλου (8σέλιδου ή μέρους αυτού) αυξάνεται κατά 40 δρχ.

Μπορείτε να γίνετε συνδρομητής για όποιο τεύχος θέλετε. Θα σας αποστέλλεται με το Ταχυδρομείο.

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ

Κωδικός αριθ. κατάθεσης στο Δημόσιο Ταμείο 2531			Κωδικός αριθ. κατάθεσης στο Δημόσιο Ταμείο 3512	
Η ετήσια συνδρομή είναι:			Ποσοστό 5% υπέρ του Ταμείου Αλληλοβοηθείας του Προσωπικού (ΤΑΠΕΤ)	
α) Για το Τεύχος Α'	Δρχ.	13.000	Δρχ.	650
β) » » » Β'	»	23.000	»	1.150
γ) » » » Γ'	»	7.000	»	350
δ) » » » Δ'	»	22.000	»	1.100
ε) » » » Αναπτυξιακών Πράξεων	»	15.000	»	750
στ) » » » Ν.Π.Δ.Δ.	»	7.000	»	350
ζ) » » » ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	»	4.000	»	200
η) » » » Δελτ. Εμπ.& Βιομ. Ιδ.	»	7.000	»	350
θ) » » » Αν. Ειδικού Δικαστηρίου	»	2.000	»	100
ι) » » » Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	»	50.000	»	2.500
ια) Για όλα τα Τεύχη	»	100.000	»	5.000

Πληροφορίες: τηλ. 52.48.320